www.serenzo.net

serenzo® flooring

Verlegeanleitung • Laying Instructions
Verlegeanleitung • Laying Instructions
Verlegeanleitung • Laying Instructions
Verlegeanleitung • Laying Instructions

deutsch

Räuchern ist ein künstlicher Alterungsprozess der Holzfarbe, eine chemische Reaktion der Gerbsäuren des Holzes mit Gasen, die auch in der Luft vorkommen. Unterschiedliche Gerbstoffkonzentrationen in den Brettern führen zu Farbvariationen, die die Natürlichkeit des Holzes zur Geltung bringen.

Farbbedingte Beanstandungen sind daher nicht zulässig.

Bitte zu beachten, dass (kern) geräuchertes Holz naturgemäß Farbabweichungen aufweist, die vom Gerbstoffgehalt des Holzes abhängen und das natürliche Erscheinungsbild fördern.

english

Please note that (double) fumed timber shows natural colour differences, which are dependent on the contents of the tannic acid in the timber and promote its natural appearance.

We can for this reason not accept any claims due to colour variations.

francais

Le bois (double) fumé peut présenter des différences de couleur principalement dues aux tannins. Cela accentue le coté naturel du parquet.

Par conséquence toute réclamation pour ce problème ne sera pas acceptée.

hol

Wij wijzen u erop dat (kern)gerookt hout kleurtoleranties kan vertonen. Deze worden veroorzaakt door het tanninegehalte van het hout zelf en versterken juist het natuurlijke karakter van het hout.

Aanspraken op deze gronden worden niet geaccepteerd.

dän

Vær venligst opmærksom på, at røget kernetræ har naturlige farveforskelle, som er afhængige af træets indhold af garvesyre, og som forbedrer det naturlige udseende.

Farverelaterede klager vil derfor ikke kunne accepteres.

cz

Vezměte prosím do úvahy, že dřevo upravené dýmem (jádro) vykazuje přirozené barevné odchylky, které závisí na obsahu tříslovniny dřeva a podporují přírodní vzhled.

Reklamace podmíněné barevností proto nejsou přípustné.

rum

Vă rugăm să observaţi, că lemnul afumat (în inimă) prezintă în mod natural decolorări, care sunt dependente de conţinutul în taninuri a lemnului şi care provoacă apariţia desenului natural.

Din acest motiv nu sunt acceptate reclamaţii bazate pe coloraţie.

sk

Berte prosím do úvahy, že drevo upravené dymom (jadro) vykazuje prirodzene farebné odchýlky, ktoré závisia od obsahu trieslovín dreva a podporujú prírodný vzhľad.

Reklamácie podmienené farebnosťou preto nie sú dovolené.

italiano

Si prega di notare che il massello „fumé“ può presentare delle differenze di colore dovute alla liberazione del tannino naturale e che accentuano l´aspetto naturale del legno.

Non si accettano reclami relativi a tali differenze di colore.

nor

Vær oppmerksom på at (kjerne) røkt trevirke oppviser naturlige fargeavvik, som er avhengig av trevirkets garvestoffinnhold og som fremmer naturlig fremtoning.

Fargebetinget reklamasjon tillates derfor ikke.

esp

La madera fumé presenta diferencias de color naturales, en dependencia de la cantidad de tanino contenida en la madera y que fomenta su aspecto natural.

Reclamaciones por razón de diferencias de color no podrán por lo tanto ser aceptadas.

gr

Το καπνισμε΄νο ξυ΄λο παρουσια΄ζει εκ φυ΄σεως χρωματικε΄ς αποκλι΄σεις οι οποι΄ες εξαρτω΄νται απο΄ την περιεκτικο΄τητα΄ του σε ταννι΄νες και αναδεικνυ΄ουν τη φυσικη΄ του ομορφια΄.

Κατα΄ συνε΄πεια, παρα΄πονα για το χρω΄μα δεν γι΄νονται δεκτα΄.

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

deutsch

serenzo® flooring

FOLGENDE HINWEISE SIND BEI DER VERLEGUNG IHRES SERENZO® BODENS UNBEDINGT ZU BEFOLGEN:

GRUNDSÄTZE ZUR PLANUNG UND AUSFÜHRUNG.

Wir freuen uns, dass Sie sich für Serenzo® Massivholzdielen entschieden haben.

Damit Ihre Serenzo® Massivholzdielen sowohl optisch als auch funktionell optimal zur Geltung kommen können, sollten Sie sich vor der Verlegung vergewissern, dass Ihr Raum folgende Voraussetzungen erfüllt:

Es muss sichergestellt sein, dass keine Feuchtigkeit in den Holzfußboden eindringen kann.
In Neubauten sollten Sie sich bei Ihrem Architekten rückversichern, ob der Unterboden bereits den erforderlichen Trockenheitsgrad für das Verlegen erreicht hat (gemäß DIN 18356, <2,0 CM % bei Zementestrich und < 0,5% bei Anhydritestrich. Bei Fußbodenheizung sind diese Werte jeweils um 0,3 bzw. 0,2 CM % zu reduzieren).

Vor der Verlegung Ihrer Serenzo® Dielen müssen die Räume - einschließlich der Malerarbeiten - fertig gestellt und beheizt sein.

Die relative Raumluftfeuchtigkeit muss während (und nach) der Verlegung zwischen 50% und 60 % liegen und die Raumtemperatur muss ca. 20 Grad Celsius betragen. Während der kalten Jahreszeit (September – April) lassen Sie die **ungeöffneten** Pakete vor der Verlegung ca. 48 Stunden im Raum akklimatisieren. Dies dient **nicht** dem Feuchtigkeitsausgleich, sondern soll Ihre Serenzo®-Massivholzdiele auf die Umgebungstemperatur anpassen. Auf jeden Fall sind die Pakete **erst unmittelbar vor der Verlegung** zu öffnen. Ihr Serenzo® Produkt wurde in modernsten Trockenkammern auf eine Endfeuchte von 9% (+/-2%) getrocknet und bleibt bei idealen raumklimatischen Bedingungen dimensions- und formstabil.

Die Haltbarkeit Ihrer Serenzo® Dielen setzt einen vollkommen trockenen, tadellos ebenen, entsprechend geeigneten Untergrund, unporöse Zwischenfüllungen und ein gut getrocknetes Mauerwerk voraus. Bei Aufquellen oder Bildung von Fugen infolge unsachgemäßer Lagerung bzw. Verlegung und/oder ungeeigneten raumklimatischen Bedingungen übernimmt der Verkäufer keine Haftung.

Um Hohlräume unter dem Dielenboden zu verhindern, müssen sämtliche Zwischenräume unter den Dielen aufgefüllt werden. Die Hohlräume sind mit geeigneten Materialien aufzufüllen. Bei losen Schüttungen achten Sie bei der Verlegung darauf, dass kein Material zwischen die Dielen gerät.

VERLEGUNG.

BEFESTIGUNG DER LAGERHÖLZER.

Serenzo® Massivholzdielen werden in der Regel auf Lagerhölzern (OSB oder Span-Verlegeplatte bzw. bereits existierende Dielen) verschraubt.
Es muss sichergestellt sein, dass keine Feuchtigkeit in den Holzfußboden eindringen kann. Wir empfehlen grundsätzlich, auf jeden Fall aber bei nicht unterkellerten Räumen, in Neubauten, etc., zuerst eine Feuchtigkeitssperre (PE-Folie) zu verlegen. Die Folie wird dabei an der Wand ca. 10 cm hochgezogen und nach der Befestigung der Sockelleiste mit einem scharfen Messer bündig abgeschnitten. Im Bodenbereich muss die Folie mit ca. 20 cm überlappend verlegt und mit einem Klebeband durchgehend verklebt werden.

Verwenden Sie hiefür auf jeden Fall Serenzo® Spezialschrauben. Die Lagerhölzer sind waagrecht (Schnur spannen) fest anliegend mit einem Achsabstand von nicht mehr als 40 cm auf dem Verlegeuntergrund anzubringen (werden nur lose verlegt und nicht mit dem Untergrund verbunden). Der Trocknungsgrad der hölzernen Unterkonstruktion muss jenem der Holzdiele entsprechen (ca. 7 – 11 %). Beabsichtigen Sie, eine alte Holzdecke als Unterboden zu verwenden, richten Sie sich bei ihrer Sanierung nach dem Verlauf der alten Balken. Höhenunterschiede in der Lagerkonstruktion (alte Balkendecke) führen zu Unebenheiten im Dielenboden. Zum Ausgleich können z. B. Sperrholzblättchen (keine Keile) unter die Lagerhölzer geleimt oder angenagelt werden. Um eine gute Trittschalldämmung zu erreichen, müssen unter die Lagerhölzer vollflächig Dämmstreifen (z.B. Hartgummistreifen) verlegt und an den Stirnseiten bis zur Oberseite des Lagerholzes hochgezogen werden.

Serenzo® Dielen können geschraubt oder geklebt werden. Bei der Verschraubung empfehlen wir unsere Serenzo® Schrauben zu verwenden. In den meisten Fällen wird die Diele auf OSB oder Spanplatten geschraubt, so wie in der nachfolgenden Anleitung beschrieben.

① ② Legen Sie die erste Dielenreihe mit der Nutseite zur Wand und fixieren Sie den Abstand zur Wand (ca. 1,5 cm) mit Keilen (im Fachhandel erhältlich). Auch zu anderen festen Bauteilen, wie z.B. angrenzenden Böden, Balkontüren, Heizungsrohren etc., ist unbedingt ein Abstand von mindestens 1,5 cm einzuhalten. Größere Räume erfordern entsprechend größere Randfugen!

③ Schrauben Sie die Dielen der ersten Reihe direkt von oben fest (wandseitig werden die Schrauben später von der Fußbodenleiste verdeckt). Serenzo® Spezialschrauben verhindern ein späteres Ausziehen der Dielen, das spezielle Gewinde mit Fräsprofil erspart das Vorbohren. Jede Diele ist mit mindestens zwei Schrauben längsseitig, sowie einer Schraube stirnseitig zu befestigen, wobei alle 40 cm zumindest eine Schraube anzubringen ist. Es gilt der Grundsatz: Besser zuviele Schrauben als zu wenige verwenden!

④ Nun treiben Sie die nächste Dielenreihe mit der Nut auf die Feder der bereits befestigten Dielenreihe. Helfen Sie dabei mit leichten Hammerschlägen auf ein Schlagholz (niemals direkt auf die Diele) nach.

⑤ Die Dielen werden in einem Winkel von 45 ° schräg durch die Feder verschraubt. Das senkrechte Verschrauben von oben entfällt selbstverständlich. Für alle folgenden Reihen verwenden Sie zunächst den übrig gebliebenen Abschnitt der zuvor verlegten Reihe. Dieser sollte aber nicht kürzer als 30 cm sein.

⑥ Es ist darauf zu achten, dass zwei nebeneinander liegende Stirnstöße mindestens 20 cm versetzt liegen. Achten Sie beim Zuschnitt der Dielen darauf, dass beim Sägen von Hand oder mit der Tischkreissäge die Fasern nach unten ausreissen, daher ist die Sichtseite der Diele nach oben zu legen. Umgekehrt verhält es sich beim Sägen mit Handkreissägen oder Elektrostichsägen, hier reißen die Holzfasern nach oben aus, daher ist die Sichtseite nach unten zu legen. Achten Sie dabei auf eine saubere Unterlage.

⑦ Die letzte Dielenreihe wird so angepasst, dass wiederum ein Wandabstand von ca. 15 mm (Dehnungsfuge) verbleibt. Legen Sie dazu die Dielen der letzten Dielenreihe so auf die vorletzte Diele, dass diese um den zur Wand einzuhaltenden Abstand (min. 15 mm) über die letzte verlegte Reihe übersteht. Unter Zuhilfenahme eines Reststückes als Abstandhalter zeichnen Sie nun die Wandkonturen auf der freiliegenden Dielenreihe nach und trennen diese dann der Länge nach entsprechend auf. Die letzte Reihe wird wieder senkrecht von oben (also sichtbar) verschraubt. Wenn die letzte Diele sehr schmal ist, verleimen Sie diese mit der vorherigen Reihe in Nut und Feder.

⑧ Nach dem Entfernen der Abstandskeile werden die Dehnungsfugen und die Verschraubungen mit formschönen Abschlussleisten abgedeckt. Die Abschlussleisten müssen stets an der Wand, nicht am Boden befestigt werden. Der Serenzo® Dielenboden muss während weiterer Bauarbeiten zum Schutz gegen Verschmutzung mit einer Folie abgedeckt werden.

Alternativ können Serenzo® Massivholzdielen auch vollflächig mit Serenzo® Spezialkleber verklebt werden. Verwenden Sie ***keinesfalls*** einen anderen Klebstoff, da dieser nicht die notwendigen Eigenschaften für die dauerhaft elastische Verklebung von Massivholzdielen aufweisen könnte. Auf jeden Fall erlischt bei Verwendung von anderen Klebstoffen jeglicher Garantieanspruch. Zu starre Klebstoffe können zu Rissbildung und/oder Beschädigung des Untergrundes und der Dielen führen.

Wir empfehlen ferner, vollflächige Verklebungen nur vom Fachmann durchführen zu lassen.

Keinesfalls dürfen Massivholzdielen schwimmend verlegt werden!

NACH DER VERLEGUNG.

Je nach Beanspruchung der Oberfläche und nach Ihrem Geschmack kommen für die Oberflächenbehandlung Ölen, Lackieren oder Wachsen in Frage. Bitte beachten Sie dabei die Verarbeitungshinweise der Hersteller. Verwenden Sie keine Mittel, die zum Miteinanderverkleben (Seitenverleimung) der Dielen führen. Bei neu verlegten Böden würde dies zu unschönen Abrissfugen führen. Holzdielen müssen sich entsprechend der jahreszeitlich bedingten klimatischen Veränderungen bewegen können (siehe unten).

Bei Imprägniersiegeln, (z.B. Ölkunstharz- oder PU-Einkomponentenlack), tritt dieser Klebeeffekt nicht auf. Vorgeölte Böden sollten unmittelbar nach der Verlegung noch einmal mit Serenzo® Pflegemitteln behandelt werden.

REINIGUNG UND PFLEGE.

Massivholzdielen sind mit einem Besen oder Staubsauger zu reinigen. Bei Bedarf kann der Boden „nebelfeucht“, darf aber ***AUF KEINEN FALL NASS*** gewischt werden. Es darf ***KEINESFALLS*** Flüssigkeit in die Dielenfugen eindringen, da dies zu starken Verformungen führen würde. Speziell bei verschüttetem Gießwasser oder Getränken sollten Sie die Flüssigkeit rasch aufwischen.

Verwenden Sie Türvorleger und Teppiche an den Eingängen, damit nicht zuviel Staub und grobkörniger Schmutz in die Räume getragen wird. Bringen Sie an Tischen und Stühlen Gummi- oder Filzgleiter an, um Kratzer auf dem Boden zu vermeiden.
Tragen Sie Reinigungsmittel für Holzböden ***NIEMALS*** direkt auf den Boden, sondern stets mittels Wischtuch auf. Je nach Beanspruchung sollte der Boden mit Serenzo® Pflegemitteln gepflegt werden, um seine schöne Oberfläche zu erhalten.

Grundsätzlich muss im Falle einer Renovierung der Boden nicht entfernt, sondern kann einfach geschliffen und neu behandelt werden. (siehe Beschreibung „Nach der Verlegung“)

Achten Sie während des ganzen Jahres auf ein angenehmes Raumklima (ca. 50-60% relative Luftfeuchtigkeit und eine Raumtemperatur von ca. 20 Grad Celsius). Holz ist hygroskopisch – es passt sich der Umgebungsfeuchte an. Das oben beschriebene Raumklima korreliert mit der Holzfeuchte der Massivholzdiele. Trockeneres Raumklima führt zu Fugenbildung und/oder Rissbildung, feuchteres Raumklima führt zur Ausdehnung und infolgedessen zu Verformungen.

Serenzo® Massivholzdielen unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Wenn Sie aber dennoch einen Grund zur Beanstandung haben sollten, melden Sie diesen bitte vor der Verlegung an.

Bereits verlegte Ware ist von jeglichen Reklamationsansprüchen ausgenommen.

WIR WÜNSCHEN IHNEN VIEL FREUDE MIT IHREM NEUEN SERENZO® BODEN.

WIR LIEBEN HOLZ.
Ihr Fachberater berät Sie gerne.

english

serenzo® flooring

THESE INSTRUCTIONS ARE TO BE FOLLOWED WHEN LAYING THE FLOORBOARDS - HOW TO LAY SERENZO® SOLID WOOD FLOORBOARDS PROPERLY

PRINCIPLES FOR PLANNING AND EXECUTION

Thank you very much for selecting Serenzo® solid wood floorboards. Before laying the boards, ensure that your room fulfils the following requirements to show your Serenzo® solid wood floorboards off to their best advantage visually as well as functionally.

You have to make sure that no moisture can penetrate the wooden floor. In new buildings, it is recommended to play it safe and to ask the architect whether the underfloor has already reached the degree of dryness necessary for laying (according to DIN 18356, <2.0 CM % for cement screeds and < 0.5% for anhydrite screeds. As far as floor heatings are concerned, these values have to be reduced by 0.3 or 0.2 CM % in each case).

The rooms have to be completed including the painting work and heated before the Serenzo® floorboards can be laid.

The relative air humidity in the room has to be between 50 % and 60 % and the room temperature has to be approx. 20° during (and after) the laying process. In the cold season (September – April), let the unopened packages become acclimatised in the room for approx. 48 hours before laying the boards. This is not for adjusting the degree of humidity, but is intended to bring your Serenzo® solid wood floorboard to the ambient temperature. At any event, the packages may be opened only directly before they are laid. Your Serenzo ® product was dried in state-of-the-art drying chambers to a final moisture content of 9 % (+/-2 %) and will keep its dimensions and its shape under ideal climatic conditions in the room.

The durability of your Serenzo® parquet floors requires a completely dried, perfectly level, suitable underground, non-porous intermediate fillings and sufficiently dry walls. The vendor accepts no liability in the event of a swelling up or of the formation of gaps as a result of an inexpert storage and/or laying and/or unsuitable climatic conditions in the room.
To avoid cavities below the floor, all spaces underneath the floorboards have to be filled. For filling up these cavities suitable materials have to be used. When bulk material is used, make sure that it does not settle between the floorboards when they are laid.

LAYING.

FIX FLOOR JOISTS.

Normally Serenzo® solid wood floorboards are screwed on floor joists (OSB or chip-installation plate or already existing floorboards).
You have to make sure that no moisture can penetrate into the wooden floor. We generally recommend to install a vapour barrier (PE foil), especially in non-basement buildings and in new buildings. The foil has to be pulled up to the wall approx. 10 cm and cut off flush using a sharp knife after the skirting board has been fixed. In the area of the floor, the foil has to be installed overlapping by approx. 20 cm and glued on throughout with an adhesive tape.

Use special Serenzo® screws! Floor joists have to be fixed horizontally (spread a piece of string) and close-fitting and not more than 40 cm apart on the underground on which they are laid (they are only laid out and not fixed to the ground). The degree of dryness of the wooden substructure has to correspond to the one of the wooden board (approx. 7 – 11 %). If you want to use an old wooden ceiling as floor, keep to the run of the old beams when refurbishing them. Differences in height of the old support construction (old beam floor) result in an unevenness of the floorboards. In order to level them out, you can, for example, glue or nail small chipboard plates (no wedges) under the floor joists. In order to achieve a good footfall sound insulation, insulation strips (e.g. hard rubber strips) have to be laid everywhere under the floor joists and pulled up on the face sides up to the top surface of the floor joists.

Serenzo® Floorboards can be screwed on or glued on. In most cases, the floorboard is laid on OSB- or chipboards, as in the following description.

① ② Lay the first row of floorboards with the tongue side towards the wall and fix the distance to the wall (approx. 1.5 cm) using wedges (available at specialised dealers). It is also urgently recommended to keep a distance of at least 1.5 cm to other fixed components, such as adjoining floors, balcony doors, heating pipes, etc. Edge joints that are proportionately larger are necessary for rooms that are bigger.

③ Screw on the floorboards of the first row directly from above (on the side of the walls, the screws will be concealed by the skirting board later on). Special Serenzo® screws prevent a subsequent pulling-out of the floorboards, the special thread with shaping profile saves the labour of pre-drilling.
Every floorboard has to be fixed with at least two screws on the long side and one screw on the face side; as a matter of principle, a screw has to be fitted at least every 40 cm. It ist better to use too many screws than not enough!

④ Then fix the next floorboard row with the groove on the tongue of the floorboard row that has already been fixed. Help things along by means of light blows of the hammer on a piece of wood placed between the hammer and the floorboard (never hit the boards directly with the hammer).

⑤ The floorboards are screwed on diagonally at an angle of 45% through the tongue. The screwing from above is no longer applicable, as a matter of course. First use the remaining section of the row that has been laid previously for all the following rows. However, it may not be shorter than 30 cm.

⑥ You have to make sure that two forehead joints lying next to each other are at least 20 cm apart (offset). Pay attention to the saw cut when cutting the floorboards to size; when sawing by hand or using a circular table saw, the fibres split in direction of the bottom; for this reason, you have to turn the visible face of the board upward when sawing. Sawing with hand-held circular saws or electric keyhole saws works vice versa; here the wood fibres split in direction of the top. Here you have to turn the visible face downwards; make sure that the support is clean.

⑦ The last floorboard row is laid with a distance to the wall of approx. 15 mm (expansion joint). Lay the last floorboard row on the second last in such a way that it stretches beyond the second last row by the required distance from the wall (at least 15 mm). Use a spare piece as a spacer wedge and draw the outline of the wall on the exposed floorboard row, then separate it lengthwise acccordingly. The last row is again screwed on from above, remaining visible. If the last board is very narrow, glue it to the previous row with tongue and groove.

⑧ After having removed the spacer wedges, the expansion joints and the screws are concealed with beautifully designed skirting boards. The skirting boards always have to be fixed on the wall, not on the floor. During the construction period, the Serenzo ® floorboards have to be covered with foil in order to protect it against contamination.

As an alternative, Serenzo® solid wood floorboards can also be glued on over the entire surface with Serenzo® special glue. Do not use any other glue, because it may not have the necessary properties for the elastic glueing of solid wood floorboards. If other glues are used, the guarantee is void. Glues that are too inelastic may result in the formation of cracks and/or damage to the underground of the floorboards. We recommend you to have boards glued on over the entire surface only by an expert.

On no account may solid wood floorboards be laid floating.

AFTER LAYING.

Depending on the degree of use and depending on your personal taste, you can oil, varnish or seal it. Please comply with the manufacturers' processing instructions in the process. Do not use any products that result in a sticking together (edges!) of the floorboards because the result would be clefts in newly laid floors caused because they get torn apart again. It is necessary that wood floorboards can expand and contract according to the seasonal climatic changes (see below).
When water-proofing sealants, for example oil-based artificial resin or PU-single-component sealants are used, this gluing effect does not occur. It is recommended to treat ex-factory pre-oiled floors once again using Serenzo® wood-care products after they have been laid (see the care instructions enclosed in the package).

CLEANING AND CARE.

Solid wood floorboards can easily be cleaned using a broom or a vacuum cleaner and only fog-wet“, if necessary, but ***ON NO ACCOUNT*** wet. Liquids may not penetrate the fugues, as this would lead to severe deformations. Wipe up spilled water or drinks immediately! Use doormats and carpets near the front doors in order to avoid that too large quantities of dust and coarse-grained dirt is carried into the rooms. Fix rubber or felt gliders on the legs of tables and chairs in order to avoid scratches in the floor. ***NEVER*** apply cleaners for wood floors directly to the floor, but always on a cloth. Depending on the degree of use, the floor can be maintained with suitable floor-care products in order to maintain its beautiful surface. Even if you carry out redecoration measures, it is not necessary to remove the floor completely, but it can easily be ground off and treated anew (see description "After laying")

Make sure that an agreeable room climate (approx. 50-60 % relative air humidity and a temperature of approx. 20°) is maintained during the entire year. This climate is also best for your personal health and physical wellbeing. Wood is hygroscopic – it adapts to the ambient humidity. The room climate described above complies with the moisture of the solid wood boards. A room climate with a higher degree of dryness results in the formation of gaps and/or the formation of cracks, a room climate with a lower degree of dryness results in an expansion and in deformations as a result.

Serenzo® floorboards are subject to strict quality control measures. If you have, however, reason to complain nevertheless, please make your complaint before starting to lay the floorboards. We accept no liability for claims in connection with complaints regarding products that have already been laid.

WE HOPE YOU WILL ENJOY YOUR NEW FLOOR.

WE JUST LOVE WOOD.
Your specialist adviser will be happy to give you any advice you may need.

francais

serenzo® flooring

SUIVRE OBLIGATOIREMENT LES INDICATIONS SUIVANTES LORS DE LA POSE - POSER CORRECTEMENT LES PLANCHERS MASSIFS SERENZO®

PRINCIPES POUR LA PLANIFICATION ET L'EXÉCUTION

Nous nous réjouissons de ce que vous ayez choisis les planchers massifs Serenzo®. Pour que votre plancher massif Serenzo® soit pleinement mis en valeur aussi bien dans son aspect que dans sa fonction, vous devriez vous assurer avant la pose que la pièce remplit les conditions suivantes :

Il faut que soit assuré qu'aucune humidité ne puisse pénétrer dans le bois du plancher.
Dans des constructions neuves, vous devriez vous informer auprès de votre architecte si le sous-sol a déjà le degré de séchage nécessaire pour la pose (selon la norme DIN 18356, <2,0 CM % pour une chape en ciment et < 0,5% pour une chape en anhydrite. En cas de chauffage par le sol, ces valeurs doivent être chacune réduite de 0,3 resp. 0,2 CM %).

Pour la pose de votre plancher Serenzo®, il faut que les locaux soient achevés - peinture comprise - et chauffés.

L'humidité ambiante relative doit se situer durant la pose (et ensuite) entre 50% et 60 % et la température ambiante doit être d'env. 20 degrés Celsius. Durant la période froide (septembre – avril), laissez les paquets non-ouverts s'acclimater avant la pose durant env. 48 heures dans la pièce. Cela ne sert pas à établir l'équilibre du degré d'humidité, mais doit acclimater votre plancher en bois massif Serenzo® à la température ambiante. En tous cas, n'ouvrir les paquets qu'immédiatement avant la pose. Votre produit Serenzo® a été séché dans des chambres de séchage ultra modernes pour avoir un degré d'humidité final de 9% (+/-2%) et garde, dans les conditions ambiantes idéales stables, sa forme et ses dimensions.

Une longue durée de vie de votre plancher Serenzo® présuppose un support sec, parfaitement plan, adéquat ayant un remplissage non-poreux et une maçonnerie bien sèche. En cas de gonflement ou si des fentes se forment entre les planches et que le stockage ou la pose ont été incorrectement réalisés et/ou que les conditions climatiques ambiantes sont inadéquates, le fournisseur n'assume aucune responsabilité.
Pour éviter les cavités sous le plancher, il faut que tous les interstices sous le plancher soient remplis. Remplir les cavités avec le matériau approprié. En cas de matériau de remplissage à déverser en vrac, veillez lors de la pose du plancher à ce que les particules de matériau ne s'introduisent pas entre les planches.

POSE.

FIXER LE SOLIVAGE

Les planchers massifs Serenzo® sont en général vissés sur un solivage (panneaux OSB ou agglomérés resp. planchers déjà existants).
Il faut que soit assuré qu'aucune humidité ne puisse pénétrer dans le plancher. Nous recommandons en principe dans le cas de pièces qui ne sont pas sur cave ou dans des constructions neuves, etc., de poser tout d'abord une barrière contre l'humidité (film PE). Le film doit être posé de manière à remonter de 10 cm env. le long des murs et coupé avec une lame bien affûtée après pose de la plinthe. Au niveau du sol, il faut que les bandes du film se chevauchent d'env. 20 cm et soient collées avec un ruban adhésif de manière continue.

Utilisez en tout cas pour le vissage les vis spéciales Serenzo®. Les solives sont à poser horizontalement (tendre un cordeau) bien appliquées au sol à une distance de pas plus de 40 cm les unes des autres (elles sont posées librement et non fixées au support). Le degré de séchage de la construction porteuse en bois doit convenir (env. 7-11%). Si vous avez l'intention d'utiliser un ancien plafond en bois comme construction porteuse, posez lors de votre assainissement votre plancher dans le sens des anciennes poutres. Des différences de hauteur dans l'ancien solivage (vieux plafond à solives) entraînent des défauts de planéité du plancher. Pour les compenser, vous pouvez par exemple coller ou clouer des bouts de contreplaqué sous le nouveau solivage (pas de cales triangulaires). Pour obtenir une bonne absorption des bruits de pas, il faut que sous toute la surface des bois de solivage des bandes d'absorption sonore soient posées (par ex. bandes de caoutchouc dur) et que celles-ci remontent aux extrémités jusqu'en haut des solives.

Les planchers Serenzo® peuvent être vissés ou collés. Dans la plupart des cas, le plancher est vissé sur des plaques OSB ou d'aggloméré, comme cela est décrit ci-dessous.

① ② Posez la première rangée de lames de plancher, languette contre le mur, et fixez la distance d'avec le mur à env. 1,5 cm par des cales (existent dans le commerce spécialisé). A l'égard d'autres éléments de construction fixes tels que par ex. des planchers voisins, portes de balcon, tuyaux de chauffage, etc., il faut absolument garder un espace d'au moins 1,5 cm. Les pièces plus grandes nécessitent des fentes périphériques plus grandes!

③ Vissez les planches de la première rangée directement de haut en bas (le long du mur, les vis seront plus tard cachées par la plinthe). Les vis spéciales Serenzo® évitent que les planches échappent ultérieurement, le filetage spécial à profil de fraisage évite un perçage préalable. Chaque planche doit au moins être fixée avec 2 vis dans la longueur, et une vis à chaque extrémité, moyen en quoi il faut au moins visser 1 vis tous les 40 cm. Appliquer la maxime : utiliser plutôt une vis en trop qu'une vis en moins!

④ Maintenant, encastrez la prochaine rangée de planches, languette dans la rainure des planches déjà fixées. Appliquez pour cela de légers coups de marteau sur un morceau de bois (jamais directement su la planche).

⑤ Les planches sont vissées à 45° obliquement à travers la languette. On ne les visse bien sûr pas verticalement d'en-haut. Pour toutes les rangées suivantes, utilisez tout d'abord la tombée de la rangée précédente. Celle-ci ne devrait pourtant pas avoir moins de 30 cm de longueur.

⑥ Il faut veiller à ce que les abouts situés dans les rangées côte à côte soient décalés d'au moins 20 cm. Lors du sciage à la main ou à la scie circulaire sur table, veillez à ce que les éclats des fibres se fassent vers le dessous des planches, pour cela, scier la face visible du plancher étant vers le haut. Mais à l'inverse, lorsque vous utilisez une scie circulaire à la main ou une scie circulaire électrique, les fibres de bois sont arrachées vers le haut, c'est pourquoi la planche doit alors être posée sur son côté visible. Veillez donc à avoir un support propre.

⑦ La dernière rangée de planches est coupée de manière à ce qu'il reste de nouveau un espace d'env. 15 mm par rapport au mur (joint de dilatation). Pour cela, posez les planches sur l'avant-dernière rangée posée de manière à ce que à ce qu'elles dépassent de la largeur de l'espace d'avec le mur (min. 15 mm) sur la dernière rangée posée. En utilisant une tombée pour maintenir la distance, dessinez les contours du mur sur les planches encore librement posées, et sciez-les alors selon la ligne dans le sens de la longueur. La dernière rangée est de nouveau vissée verticalement d'en-haut (c.-à-d. de manière visible). Si la dernière planche est très étroite, collez la languette dans la rainure de rangée précédente.

⑧ Lorsque les cales de distancement sont retirées, les espaces et les vis sont cachés par des plinthes de belle forme. Les plinthes doivent toujours être fixées au mur et non au sol. Le plancher Serenzo® doit être protégé contre les salissures avec un film de protection pour la suite des travaux.

En alternative, vous pouvez aussi coller le plancher en bois massif Serenzo® sur toute la surface avec de la colle spéciale Serenzo®. N'utilisez en aucun cas une autre colle, car celle-ci n'aurait pas nécessairement à la longue les propriétés d'élasticité du collage nécessaires pour le collage d'un plancher en bois massif. En tout cas, l'utilisation d'une autre colle annule tout droit à une garantie. Des colles trop rigides peuvent entraîner la formation de fissures et/ou endommager le solivage et le plancher. Nous recommandons de plus de ne faire réaliser les collages sur toute la surface que par un spécialiste.

En aucun cas, les plancher en bois massifs ne doivent posés de manière flottante!

APRÈS LA POSE

Selon les contraintes auxquelles la surface est exposée et selon votre goût, un traitement de la surface à l'huile, au vernis ou à la cire sont encore à envisager. Veuillez pour cela suivre les conseils de mise en œuvre du fabricant. N'utilisez pas de produits qui ont pour conséquence de coller les planches entre-elles (collage des jointures). Sur des planchers nouvellement posés, cela entraînerait des fissures inesthétiques. Les planchers en bois doivent pouvoir bouger en fonction des modifications du climat ambiant liés aux saisons (voir ci-dessous).

Lors d'une vitrification par imprégnations (par ex. vernis à l'huile ou vernis PU mono-composant), cet effet de collage n'a pas lieu. Les planchers imprégnés en usine devraient immédiatement après leur pose être traités encore une fois avec le produit d'entretien Serenzo®.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN.

Les planchers en bois massifs sont à nettoyer au balai ou à l'aspirateur. En cas de nécessité, le plancher peut être nettoyé avec une nébulisation, mais, **EN AUCUN CAS**, il ne doit être nettoyé à l'eau. **EN AUCUN CAS**, du liquide ne doit pénétrer dans les jointures du plancher car cela entraînerait d'importantes déformations. En particulier, si de l'eau d'arrosage ou des boissons étaient renversées, essuyez rapidement le liquide.
Utilisez des paillassons et des tapis au niveau des portes d'accès pour qu'un accès de poussière et des saletés à forte granulation ne soient pas transportés dans les pièces. Munissez les tables et chaises de patins en caoutchouc ou en feutre pour éviter les rayures sur le plancher.
N'appliquez les produits de nettoyage de parquets de bois JAMAIS directement sur le plancher mais toujours avec un chiffon. Selon l'intensité des sollicitations, le plancher devrait être régulièrement traité avec le produit d'entretien Serenzo® pour qu'il garde une belle surface.
En principe, lors des rénovations, il n'est pas nécessaire de retirer le plancher, il suffit de le poncer et de le traiter de nouveau. (Voir la description : « Après la pose »)

Veillez à maintenir toute l'année un climat agréable dans la pièce (env. 50-60% d'humidité relative et une température ambiante d'env. 20 degrés Celsius). Ce climat est également optimal pour votre santé personnelle et pour votre bien-être corporel.
Le bois est hygroscopique – il s'adapte à l'humidité ambiante. Le climat de la pièce décrit ci-dessus est en corrélation avec l'humidité dans le bois du plancher massif. Un climat plus sec entraîne la formation de rainures entre les planches et/ou de fissures, un climat plus humide entraîne leur dilatation et en conséquence leur déformation.

Les planchers Serenzo® en bois massif sont soumis à un sévère contrôle de la qualité. Si vous aviez toutefois tout de même une raison de vous plaindre, veuillez la signaler avant de poser le plancher.
Pour la marchandise déjà posée, tout droit à une réclamation est exclu.

NOUS VOUS SOUHAITONS BEAUCOUP DE JOIE AVEC VOTRE NOUVEAU PLANCHER.

NOUS AIMONS LE BOIS.
Votre conseillé spécialisé vous conseille volontiers.

hol

serenzo® flooring

DE VOLGENDE AANWIJZINGEN DIENEN TIJDENS HET LEGGEN IN ACHT GENOMEN TE WORDEN - SERENZO® MASSIEVE PLANKEN JUIST LEGGEN

GRONDPRINCIPES VOOR DE PLANNING EN UITVOERING

Fijn dat u gekozen heeft voor Serenzo® massieve planken. Opdat uw Serenzo® massieve houten planken zowel optisch alsook functioneel optimaal tot hun recht komen, moet u zich vóór het leggen zekerheid erover verschaffen dat uw ruimte aan de volgende voorwaarden voldoet:

Er moet gewaarborgd worden dat geen vochtigheid in de houten vloer kan binnendringen.
In nieuwe huizen moet u uw architect vragen of de ondervloer reeds de nodige droogtegraad voor het leggen van vloerplanken bereikt heeft (volgens DIN 18356, < 2,0 CM % bij cementestrik en < 0,5% bij anhydride-estrik. Beschikt u over een vloerverwarming moeten deze waarden telkens om 0,3 en 0,2 CM % gereduceerd worden).

Vóór het leggen van uw Serenzo® vloerplanken dienen de ruimtes – inclusief het schilderwerk – klaar en verwarmd te zijn.

De relatieve luchtvochtigheid in de ruimte dient tijdens (en na) het leggen tussen 50% en 60% te liggen en de temperatuur in de ruimte moet ca. 20°C bedragen. Tijdens het koude seizoen (september t/m april) moeten zich de ongeopende pakketten vóór het leggen ca. 48 uur in de ruimte aan de omgevingscondities wennen. Dit dient niet ter compensatie van de vochtigheid, maar daardoor passen zich uw Serenzo® massieve planken aan de omgevingstemperatuur aan. In ieder geval mogen de pakketten pas direct voor het leggen geopend worden. Uw Serenzo® product werd in de modernste droogkamers op een eindvochtigheid van 9% (+/- 2%) gedroogd en behoudt bij ideale klimatologische condities in de ruimte zijn afmetingen en vorm.

De houdbaarheid van uw Serenzo® vloerplanken vereist een volkomen droog, heel effen, dusdanig geschikt ondergrond, niet poreuze tussenvullingen en een goed gedroogd muurwerk. De verkoper is niet aansprakelijk voor het opzetten of het ontstaan van voegen als gevolg van ondeskundig opslag of leggen en/of ongeschikte klimatologische condities in de ruimte.
Om holtes onder de vloerplanken te voorkomen, moeten alle tussenruimtes onder de vloerplanken gevuld worden. De holtes moeten met geschikt materiaal gevuld worden. Bij het losse storten van materiaal moet u tijdens het leggen erop letten dat geen materiaal tussen de vloerplanken terecht komt.

HET LEGGEN.

HOUTEN BALKJES VASTMAKEN

Serenzo® massieve planken worden in de regel op houten balkjes (OSB of spaanplaat of reeds voorhanden vloerplanken) opgeschroefd.
Er moet gewaarborgd worden dat geen vochtigheid in de houten vloer kan binnendringen. Wij raden principieel aan om in nieuwe huizen, enz., maar in ieder geval bij ruimtes zonder kelder, eerst een vochtblokkade (PE-folie) te leggen. De folie wordt in dit geval ca. 10 cm aan de muur omhoog getrokken en na het vastmaken van de plint met een scherp mes bondig afgesneden. Op de vloer moet de folie met ca. 20 cm overlappend gelegd en met plakband doorgaand vastgeplakt worden.

Gebruik voor het vastschroeven in ieder geval Serenzo® speciale schroeven. De houten balkjes dienen horizontaal (touwtje spannen) en vast op de ondergrond liggend met een asafstand van niet meer dan 40 cm op de ondergrond vastgemaakt te worden (worden alleen losjes gelegd en niet met de ondergrond verbonden). De droogtegraad van de houten onderconstructie moet gelijk zijn aan de droogtegraad van de houten vloerplanken (ca. 7-11%). Indien u een oude houten vloer als ondervloer wilt gebruiken, moet u tijdens uw sanering rekening houden met het verloop van de oude planken. Verschillen in de hoogte in de onderconstructie (oude vloerplanken) kunnen leiden tot oneffenheden in de houten vloer. Om de vloer effen te maken kunt u bijvoorbeeld kleine blaadjes multiplex (geen wiggen) gebruiken en onder de houten balkjes vastlijmen of vastspijkeren. Om een goede contactgeluidsisolatie te bereiken, moeten onder de gehele vlakte van de houten balkjes isolatiestroken (bijv. stroken eboniet) gelegd en aan de voorzijde tot de bovenkant van de houten balkjes omhooggetrokken worden.

Serenzo® vloerplanken kunnen vastgeschroefd of vastgelijmd worden. In de meeste gevallen worden de vloerplanken op OSB of spaanplaten geschroefd, zoals beschreven in de navolgende aanwijzing.

① ② Leg de eerste rij vloerplanken met de kant van de groef naar de muur en fixeer de afstand naar de muur (ca. 15 mm) met wiggen (verkrijgbaar in de vakhandel). Ook naar andere vaste bouwdelen, zoals bijv. aangrenzende vloeren, balkondeuren, verwarmingspijpen, enz. moet in ieder geval een afstand van 15 mm gehouden worden. In grotere ruimtes zijn dus ook grotere voegen naar de rand nodig!

③ Schroef de vloerplanken in de eerste rij direct van boven vast (aan de kant van de wand worden de schroeven later door de plint verdekt). De Serenzo® speciale schroeven voorkomen dat de vloerplanken later krom trekken, door de speciale schroefdraad met freesprofiel is het vooraf boren niet meer nodig. Iedere vloerplank moet met minstens twee schroeven aan de lange kant en een schroef aan de kop van de plank vastgemaakt worden, waarbij om de 40 cm minstens een schroef vastgemaakt moet worden. Werk volgens het principe: beter te vele schroeven dan te weinig schroeven!

④ Maak vervolgens de volgende rij vloerplanken met de groef op het mes van de reeds vastgemaakte rij vloerplanken vast. U kunt het werk vergemakkelijken door zachte hamerslagen toe te passen op een slagplankje (nooit direct op de vloerplanken slagen).

⑤ De vloerplanken worden met een hoek van 45° schuin door het mes vastgeschroefd. U hoeft de vloerplanken dan natuurlijk niet meer verticaal van boven vast te schroeven. Voor alle volgende rijen gebruikt u eerst het overgebleven gedeelte van de daarvoor gelegde rij. Dit gedeelte mag echter niet korter dan 30 cm zijn.

⑥ Let erop dat twee naast elkaar liggende kopzijden minstens om 20 cm verplaatst moeten liggen. Als u de vloerplanken op maat snijdt, moet u erop letten dat tijdens het handmatige zagen of het zagen met een tafelcirkelzaag de vezels naar beneden afscheuren, dus de zichtbare kant van de vloerplank moet naar boven wijzen. Het principe is omgekeerd, indien u met een handcirkelzaag of een elektrische decoupeerzaag zaagt: hier scheuren de houten vezels naar boven af, dus de zichtbare kant van de vloerplank moet naar beneden wijzen. Een schone ondergrond moet gewaarborgd zijn.

⑦ De laatste rij vloerplanken wordt zo aangepast dat weer een afstand naar de muur van ca. 15 mm (uitzetvoeg) overblijft. Leg daarom de vloerplanken van de laatste rij planken zo op de een na laatste vloerplank dat deze plank om de naar de muur nodige afstand (min. 15 mm) over de laatste gelegde rij uitsteekt. Met behulp van een afvalstuk als afstandshouder tekent u nu de vorm van de muur op de vrijliggende rij vloerplanken na. Vervolgens toornt u deze rij vloerplanken volgens de contour in de lengte los. De laatste rij wordt dan weer verticaal van boven (dus zichtbaar) vastgeschroefd. Indien de laatste vloerplank zeer smal is, kunt u deze plank in de groef en het mes van de een na laatste vloerplank vastlijmen.

⑧ Na het verwijderen van de afstandswiggen worden de uitzetvoegen en de schroefverbindingen met mooie plinten afgedekt. De plinten moeten altijd op de muur, nooit op de vloer, vastgemaakt worden. De Serenzo® houten vloer dient tijdens latere werkzaamheden met een folie afgedekt te worden om een verontreiniging van de vloer te vermijden.

Als alternatief kunnen Serenzo® massieve planken ook over de gehele vlakte met de Serenzo® speciale lijm vastgelijmd worden. Gebruik in geen geval een andere lijm, omdat deze lijm niet over de nodige eigenschappen voor het duurzame, elastische vastlijmen van massieve vloerplanken zou kunnen beschikken. In ieder geval komt de garantie te vervallen, indien u een andere lijm gebruikt. Te stijve lijmen kunnen leiden tot scheuren en/of beschadigingen van de ondergrond en de vloerplanken.

Wij raden bovendien aan om het vastlijmen over de gehele vlakte alleen door een vakman te laten uitvoeren.

In geen geval mogen massieve vloerplanken drijvend worden gelegd!

NA HET LEGGEN

Afhankelijk van de belasting van het oppervlak en uw persoonlijke smaak, kunt u het oppervlak met olie, lak of was behandelen. Let bij de behandeling op de gebruiksaanwijzingen van de fabrikanten. Gebruik geen middelen die tot het aan elkaar vastplakken (verlijmen van de zijkant) van de vloerplanken kunnen leiden. Bij nieuw gelegde vloeren zou dit tot lelijke afgescheurde voegen kunnen leiden. Houten vloerplanken moeten zich volgens de klimatologische veranderingen van de seizoenen kunnen bewegen (zie beneden).

Bij geïmpregneerde lagen (bijv. olie kunsthars of PU eenkomponententlak) treedt dit klevende effect niet op. Door de fabriek geolieде vloerplanken moeten direct na het leggen nog een keer met een Serenzo® onderhoudsmiddel behandeld worden.

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

Massieve houten planken kunnen met een bezem of een stofzuiger schoongemaakt worden. Indien nodig kan de vloer vochtig, maar IN GEEN GEVAL nat gedweild worden. Er mag IN GEEN GEVAL vochtigheid in de voegen van de vloerplanken binnendringen, omdat anders de vloerplanken sterk krom kunnen trekken. In het bijzonder bij gemorst gietwater of drankjes moet u de vochtigheid snel verwijderen.
Gebruik deurmatjes en vloerkleden aan de ingangen, zodat niet te veel stof en grofkorrelig vuil in de ruimtes gedragen wordt. Voorzie tafels en stoelen van rubberen of vilten stukjes om krassen op de vloer te vermijden.
Breng reinigingsmiddelen voor houten vloeren NOOIT direct op de vloer, maar gebruik altijd een stofdoek. Afhankelijk van de belasting moet de vloer met Serenzo® onderhoudsmiddelen onderhouden worden om een mooi oppervlak te bereiken.
In principe hoeft de vloer tijdens een renovatie niet verwijderd worden, maar kan gewoon gepolijst en opnieuw behandeld worden (zie ook beschrijving "Na het leggen").

Let het hele jaar door op een aangenaam ruimteklimaat (ca. 50-60% relatieve luchtvochtigheid bij ca. 20°C). Dit klimaat is tevens ook voor de persoonlijke gezondheid en het lichamelijke welbehagen optimaal.
Hout is hygroscopisch – d.w.z. hout past zich aan de vochtigheid van de omgeving aan. Het boven beschreven ruimteklimaat correleert met de vochtigheid van het hout van de massieve vloerplanken. Een te droog ruimteklimaat leidt tot het ontstaan van voegen en/of scheuren; een te vochtig ruimteklimaat leidt tot het uitzetten en als gevolg daarvan tot het krom trekken van de houten planken.

Serenzo® massieve houten planken zijn onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Indien u echter toch reden tot reclamatie heeft, neemt u a .u.b vóór het leggen contact met ons op.
Reeds gelegde planken zijn van de reclamatie uitgesloten.

WIJ WENSEN U VEEL PLEZIER MET UW NIEUWE VLOER.

WIJ HOUDEN VAN HOUT.
Uw deskundige adviseur geeft u graag advies.

dän

serenzo® flooring

FØLGENDE ANVISNINGER SKAL ALTID FØLGES VED LÆGNING AF GULV: KORREKT LÆGNING AF MASSIVE SERENZO® - GULVBRÆDDER

GRUNDREGLER FOR PLANLÆGNING OG UDFØRELSE

Tak for din beslutning om at anvende massive Serenzo®-gulvbrædder. Før du lægger gulvet, skal du sikre dig, at dit rum opfylder de følgende forudsætninger, så du både optisk og funktionelt kan få den optimale glæde af dine massive Serenzo® - gulvbrædder:

Sørg for, at der ikke kan sive fugt ned i trægulvet. I nybyggeri skal du kontakte arkitekten og få sikkerhed for, at undergulvet har nået den krævede tørringsgrad for lægning (jvf. DIN 18356,<2,0 CM % ved cementundergulv og < 0,5% ved anhydritundergulv. Ved gulvvarme skal disse værdier reduceres med hhv. 0,3 og 0,2 CM %).

Før Serenzo® - gulvbrædderne lægges, skal rummene være færdige - inklusive malerarbejde - og opvarmede.

Den relative luftfugtighed i rummet skal ligge mellem 50% og 60%, og rumtemperaturen skal være ca. 20 grader Celsius. I den kolde årstid (september – april) skal de **uåbnede** pakker akklimatiseres ca. 48 timer før lægningen. Dette har **ikke** til formål at udligne fugtigheden, men de massive Serenzo®-gulvbrædder skal tilpasse sig omgivelsernes temperatur. Under alle omstændigheder må pakkerne **først åbnes lige inden lægningen**. Serenzo®-produktet er tørret i de mest avancerede tørrekamre til en slutfugtighed på 9% (+/-2%) og holder sin mål- og formstabilitet ved ideelle rumklimatiske betingelser.

Holdbarheden for Serenzo®-gulvbrædderne forudsætter et fuldkommen tørt, helt jævnt og velegnet undergulv, uporøse mellemfyldninger og et veltørret murværk. Hvis brædderne buler, eller hvis der dannes fuger som følge af forkert opbevaring eller lægning og/eller uegnede rumklimatiske betingelser, giver sælgeren ikke garanti.
Samtlige mellemrum under brædderne skal fyldes op, så der ikke er hulrum under trægulvet. Hulrummene skal fyldes med egnede materialer. Hvis der anvendes løse materialer ved opfyldningen, er det vigtigt at sørge for, at der ikke kommer materiale mellem brædderne.

LÆGNING.

FASTGØRING AF STRØER

De massive Serenzo® - gulvbrædder skrues som regel fast på strøer (OSB eller spånplade eller de eksisterende brædder).
Sørg for, at der ikke kan sive fugt ned i trægulvet. Som grundregel anbefaler vi først at lægge en fugtspærre (PE-folie), og den skal under alle omstændigheder lægges i rum med kælder under, i nybyggeri etc. Folien trækkes ca. 10 cm op ved væggen og skæres af med en skarp kniv, så den flugter, når sokkellisten er fastgjort. I gulvområdet skal folien lægges, så den overlapper med ca. 20 cm og fastgøres med tape hele vejen rundt.

Brug altid Serenzo® - specialskruer til dette arbejde. Strøerne skal anbringes vandret (brug en snor), så de ligger med en afstand på højst 40 cm på underlaget (lægges kun løst og fastgøres ikke til underlaget). Tørringsgraden for underkonstruktionen af træ skal svare til gulvbrættets (ca. 7 – 11 %). Hvis du planlægger at anvende en gammel træbelægning som undergulv, skal du rette dig efter de gamle bjælkers retning. Højdeforskelle i underlagskonstruktionen (gammel bjælketykkelse) fører til ujævnheder i trægulvet. For at udligne disse kan du f.eks. lime eller nagle finerplader (ikke kiler) ind under strøerne. For at opnå en god trinstøjdæmpning skal der lægges isoleringsstrimler (f.eks. strimler af hård gummi) under strøerne, som så trækkes op til strøernes overside på frontsiderne.

Serenzo® - gulvbrædderne kan skrues eller limes fast. I de fleste tilfælde skrues gulvbrættet på OSB eller spånplader som forklaret i den efterfølgende vejledning.

① ② Læg den første række brædder med notsiden mod væggen, og fiksér afstanden til væggen (ca. 1,5 cm) med kiler (kan købes i specialforretninger). Til andre faste dele som f.eks. tilgrænsende gulve, balkondøre, varmerør etc. skal der mindst være en afstand på 1,5 cm. Store rum kræver tilsvarende store kantfuger!

③ Skru gulvbrædderne i første række fast direkte fra oven (mod væggen dækkes skruerne senere af fodpanelet). Serenzo® - specialskruer forhindrer, at brædderne senere kan trækkes ud, og det specielle gevind med fræseprofil gør forboring unødvendigt. Hvert gulvbræt skal fastgøres med mindst to skruer på længdesiden samt en skrue på frontsiden, og der skal anbringes mindst en skrue for hver 40 cm. Overhold følgende grundregel: Brug hellere for mange skruer end for få!

④ Nu skubbes den næste række brædder med noten ind i den fastgjorte brædderækkes fer. Hjælp med små slag med hammeren mod en slagklods (slå aldrig direkte på brættet).

⑤ Gulvbrædderne skrues fast med en skrå vinkel på 45° gennem feren. Den lodrette fastskruning ovenfra bortfalder selvfølgelig. Til alle de følgende rækker skal du først bruge de afskårne stykker fra rækken, som lige er lagt. De må dog ikke være kortere end 30 cm.

⑥ Sørg for, at to frontsamlinger, som ligger ved siden af hinanden, er forskudt mindst 20 cm. Når gulvbrædderne skæres til, skal du passe på, at fibrene ikke rives ud ved savning med hånden eller med rundsaven, og derfor skal den synlige side af brættet altid vende opad. Det omvendte er tilfældet ved savning med håndrundsav eller el-stiksav, hvor træfibrene rives opad, hvorfor den synlige side skal vende nedad. Pas på, at underlaget er rent.

⑦ Den sidste række brædder tilpasses, så der igen er en afstand til væggen på ca. 15 mm (dilatationsfuge). Læg brædderne fra den sidste række på den næstsidste række, så den rager ud over den sidst lagte række med det mål til væggen, der skal overholdes (min. 15 mm). Ved hjælp af et reststykke som afstandsholder tegner du nu væggens konturer på den fritliggende række gulvbrædder og saver den til, så den passer over hele længden. Den sidste række skrues fast lodret fra oven (altså synligt). Hvis det sidste bræt er meget smalt, limes det sammen med den foregående række i not og fer.

⑧ Når afstandskilerne er fjernet, afdækkes dilatationsfugerne og forskruningerne med smukke afslutningspaneler. Afslutningspanelerne skal altid fastgøres i væggen og ikke på gulvet. Serenzo® - gulvbrædderne skal afdækkes med folie, så de ikke bliver snavsede under det øvrige byggearbejde.

Som alternativ kan Serenzo® - gulvbrædderne også limes fast over hele fladen med Serenzo®- speciallim. Brug aldrig andet lim, da andre limtyper ikke har de nødvendige egenskaber til permanent elastisk fastlimning af massive gulvbrædder. Alle garantikrav ophæves ved anvendelse af andre limtyper. For fast lim kan føre til dannelse af revner og/eller skader på underlaget og på gulvbrædderne. Vi anbefaler endvidere, at arbejdet med limning af gulvet udføres af en fagmand.

Massive gulvbrædder må aldrig lægges svømmende!

EFTER LÆGNINGEN

Afhængigt af overfladens belastning og din smag kan der anvendes olie, lakering eller voks til overfladebehandlingen. Overhold anvisningerne til brug fra producenterne. Brug ikke midler, som fører til, at gulvbrædderne limes sammen (sidelimning). Ved nylagte gulve fører det til grimme afrevne fuger. Træbrædder skal kunne bevæge sig i forhold til de klimatiske ændringer i løbet af året (se nedenfor).
Ved imprægneringslak (f.eks. oliekunstharpiks- eller PU-enkomponentlak) forekommer denne klæbeeffekt ikke. Gulve, som er oliebehandlede på fabrikken, skal behandles endnu engang lige efter lægning med Serenzo® - plejemidler.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Massive gulvbrædder skal rengøres med kost eller støvsuger. Ved behov kan gulvet tørres fugtigt over, men det må ALDRIG gøres vådt. Der må IKKE sive væsker ned i bræddefugerne, da det fører til voldsomme deformeringer. Specielt hvis der spildes vand eller drikkevarer på gulvet, skal væsken hurtigt tørres op.
Brug dørmåtter og tæpper ved indgangene, så der ikke kommer for meget støv og groft snavs ind i rummene. Anbring gummi- eller filtdupper på borde og stole, så ridser på gulvet undgås.
Hæld ALDRIG rengøringsmiddel til trægulve direkte på gulvet, men hæld det altid på en klud. Afhængigt af belastningen skal gulvet behandles med Serenzo®-efterbehandling, så den meget smukke overflade bevares.
Hvis der ønskes renovering, skal gulvet ikke fjernes, men kan slibes ned og behandles på ny. (se beskrivelsen „Efter lægningen“)

Sørg hele året for et behageligt rumklima (ca. 50-60% relativ luftfugtighed og en rumtemperatur på ca. 20 grader celsius). Dette klima er også optimalt for det personlige helbred og almene velbefindende.
Træ er hygroskopisk - det tilpasser sig omgivelsernes fugtighed. Rumklimaet, som er beskrevet ovenfor, korrelerer med træfugten i massive gulvbrædder. Tørt rumklima fører til fugedannelse og /eller revnedannelse, fugtigere rumklima fører til udvidelser og som følge heraf til deformeringer.

Massive Serenzo®- gulvbrædder er underkastet en streng kvalitetskontrol. Hvis du alligevel har grund til reklamationer, bedes du anmelde disse før lægningen.

Det er ikke muligt at reklamere over varer, som allerede er lagt.

VI HÅBER, DU FÅR GLÆDE AF DIT NYE GULV.

VI ELSKER TRÆ.
Deres fagkonsulent rådgiver Dem gerne.

cz

serenzo® flooring

PŘI POKLÁDCE JE TŘEBA BEZPODMÍNEČNĚ DODRŽOVAT NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY: SPRÁVNÁ POKLÁDKA MASIVNÍCH PODLAHOVÝCH PRKEN SERENZO®

ZÁSADY PRO PLÁNOVÁNÍ A REALIZACI

Těší nás, že jste si vybrali masivní dřevěná podlahová prkna Serenzo®. Aby vaše podlahová prkna Serenzo® našla jak optické, tak i funkční optimální uplatnění, měli byste se před pokládkou ujistit, jestli vaše místnost splňuje následující předpoklady:

Je nutno zajistit, aby do dřevěné podlahy nemohla vniknout vlhkost.
V případě novostavby byste se měli u vašeho architekta ujistit, jestli podklad již dosáhl stupně vysušení požadovaného pro pokládku (podle DIN 18356, <2,0 CM % u cementového potěru a < 0,5% u anhydritového potěru. U podlahového topení je třeba tyto hodnoty snížit vždy o 0,3 příp. 0,2 CM %).

Před pokládkou podlahových prken Serenzo® musí být místnosti dokončeny – včetně malířských prací a musí být vytápěny.

Relativní vlhkost vzduchu během (a po) pokládce musí být mezi 50% a 60 % a pokojová teplota musí činit cca 20 stupňů Celsia. V chladném ročním období (září – duben) nechejte neotevřené balíky cca 48 hodin před pokládkou v místnosti, aby se aklimatizovaly. To neslouží k vyrovnání vlhkosti, nýbrž to má aklimatizovat podlahová prkna Serenzo® na okolní teplotu. V každém případě je nutno balíky otevřít až bezprostředně před pokládkou. Výrobek Serenzo® byl vysušen v nejmodernějších sušících komorách na koncovou vlhkost 9% (+/-2%) a zůstává za ideálních prostorově klimatických podmínek rozměrově a tvarově stálý.

Životnost podlahových prken Serenzo® předpokládá dokonale suchý, bezvadně rovný a vhodný povrch, neporézní mezivýplně a dobře vysušené zdivo. V případě bobtnání nebo tvorby spár v důsledku nesprávného skladování, příp. pokládky a/nebo nevhodných prostorově klimatických podmínek nepřebírá prodávající žádnou záruku.
Aby se zabránilo tvorbě dutin pod palubovou podlahou, musí být veškeré mezery pod prkny vyplněny. Dutiny je nutno vyplnit vhodnými materiály. U volných zásypů dbejte při pokládce na to, aby se mezi prkna nedostal žádný materiál.

POKLÁDKA

UPEVNĚNÍ DŘEVĚNÝCH POLŠTÁŘŮ

Masivní dřevěná podlahová prkna Serenzo® jsou zpravidla přišroubována k dřevěným polštářům (OSB nebo dřevotřískovým příp. již existujícím prknům).
Je nutno zajistit, aby do dřevěné podlahy nemohla vniknout vlhkost. Zásadně doporučujeme - v každém případě však u nepodsklepených místností, novostaveb atd. - nejdříve položit ochranou vrstvu proti vlhkosti (PE fólie). Fólie se přitom vytáhne cca 10 cm na zeď a po připevnění podlahové lišty se ostrým nožem odřízne. V oblasti podlahy musí být fólie položena tak, aby se cca 20 cm překrývala, a musí být průběžně lepena lepicí páskou.

Používejte pro tento účel v každém případě speciální šrouby Serenzo®. Dřevěné polštáře je nutno umístit na podklad vodorovně (napněte provázek), natěsno, se vzdáleností menší než 40 cm (pokládají se pouze volně a nejsou spojeny s podkladem). Stupeň vysušení spodní dřevěné konstrukce musí odpovídat stupni dřevěných prken (cca 7 – 11 %). Jestliže máte v úmyslu používat jako podloží starý dřevěný strop, řiďte se při jeho sanaci průběhem starých trámů. Výškové rozdíly v podkladové konstrukci (starý trámový strop) vedou k nerovnostem prkenné podlahy. Pro vyrovnání je možno pod dřevěné polštáře nalepit nebo přibít hřebíky např. překližkové destičky (žádné klíny). Pro dosažení dobré izolace proti kročejovému hluku je nutno pod dřevěné polštáře po celé ploše položit izolační pásy (např. pásy z tvrdé gumy) a na čelních stranách vytáhnout až k lícní straně dřevěného polštáře.

Podlahová prkna Serenzo® je možno šroubovat nebo lepit. Ve většině případů se prkna šroubují k OSB deskám nebo dřevotřískovým deskám, tak jak je popsáno v následujícím návodě.

① ② Položte první řadu prken stranou s drážkou ke stěně a zafixujte vzdálenost od stěny (cca 1,5 cm) klíny (k dostání ve specializovaných obchodech). I od ostatních pevných stavebních částí, jako např. sousedních podlah, balkonových dveří, trubek topení atd. je bezpodmínečně nutno dodržet odstup minimálně 1,5 cm. Větší místnosti vyžadují také větší okrajové spáry!

③ Prkna první řady přišroubujte pevně shora (na stěně budou šrouby později zakryty podlahovou lištou). Speciální šrouby Serenzo® zabraňují pozdějšímu vytáhnutí prken, speciální závit s vyfrézovaným profilem ušetří předvrtání. Každé prkno je nutno připevnit minimálně dvěma šrouby na podélné straně a jedním šroubem na čelní straně, přičemž každých 40 cm je nutno umístit alespoň jeden šroub. Platí zásada: Použijte raději více šroubů než méně!

④ Nyní nasaďte další řadu prken drážkou na pero již připevněné řady. Pomozte si přitom lehkými údery kladiva na dřevěnou paličku (nikdy přímo na prkno).

⑤ Prkna se sešroubují šikmo pod úhlem 45 ° skrz pera. Šroubování shora ve svislém směru samozřejmě odpadá. Pro všechny další řady použijte nejdříve zbývající odřezané části předchozí položené řady. Tyto kusy by však neměly být kratší než 30 cm.

⑥ Je nutno dbát na to, aby byly dva sousední čelní spoje byly odsazeny minimálně o 20 cm. Při přířezu prken dbejte na to, aby se při ručním řezání nebo řezání stolní kotoučovou pilou vlákna odřezávala směrem dolů, proto je třeba prkno položit pohledovou stranou nahoru. Naopak je třeba postupovat při řezání ruční okružní pilou nebo elektrickou děrovkou, zde se odřezávají dřevěná vlákna nahoru, proto je třeba položit prkno pohledovou stranou dolů. Dbejte přitom na čistotu podkladu.

⑦ Poslední řadu prken upravte tak, aby opět zůstal odstup od stěny cca 15 mm (dilatační spára). Prkna v poslední řadě položte na předposlední prkno tak, aby přesahovala poslední položenou řadu o vzdálenost, kterou je nutno dodržet od stěny (min. 15 mm). Za pomoci odřezaného kusu jako rozpěrky nyní vyznačte obrysy stěny na volně položené řadě prken a pak je podélně rozřízněte. Poslední řadu opět svisle shora (tedy viditelně) přišroubujte. Jestliže bude poslední prkno příliš úzké, slepte jej s předchozí řadou v pero-drážce.

⑧ Po odstranění rozpěrných klínů se dilatační spáry a šroubová spojení zakryjí zakončovacími lištami. Zakončovací lišty musí být připevněny vždy ke stěně, nikoliv k podlaze. Prkenná podlaha Serenzo® musí být během dalších stavebních prací zakryta fólií, aby byla chráněna před znečištěním.

Alternativně je možno masivní dřevěná podlahová prkna Serenzo® lepit také celoplošně speciálním lepidlem Serenzo®. V žádném případě nepoužívejte jiné lepidlo, protože to by nemuselo vykazovat potřebné vlastnosti pro trvale elastické spojení masivních dřevěných prken. V každém případě při použití jiných lepidel zaniká jakýkoliv nárok na záruku. Příliš tuhé lepicí hmoty mohou vést k tvorbě trhlin a/nebo poškození podkladu a prken. Dále doporučujeme celoplošná lepení nechat provést pouze odborníkem.

Prkna z masivního dřeva se v žádném případě nesmí pokládat plovoucím způsobem!

PO POKLÁDCE

V závislosti na namáhání povrchu a podle vašeho vkusu přicházejí v úvahu pro úpravu povrchu oleje, lakování nebo voskování. Dbejte přitom na pokyny pro zpracování příslušných výrobců. Nepoužívejte žádné prostředky, které vedou ke slepení (boční přilepení) prken. U nově položených podlah by to vedlo k nehezkým spárám vzniklým roztržením. Dřevěná prkna musí mít možnost pohybovat se podle klimatických změn jednotlivých ročních období (viz níže).
V případě impregnace (např. olejový lak na bázi umělé pryskyřice nebo jednosložkový PU lak) se tento efekt lepení neobjevuje. Podlahy naolejované výrobcem by měly být bezprostředně po pokládce znovu ošetřeny prostředky Serenzo®.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Prkna z masivního dřeva je třeba čistit smetákem nebo vysavačem. V případě potřeby je možno podlahu vytřít mírně vlhkým, **V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ** však mokrým mopem. Do spár nesmí **V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ** vniknout kapalina, poněvadž by to mohlo vést ke značném zdeformování. Zejména v případě rozlité nesmí vody nebo nápojů byste měli kapalinu rychle setřít..
U vchodů používejte dveřní předložky a koberce, aby se do místnosti nezanášelo příliš mnoho prachu a hrubozrnných nečistot. Na stoly a židle připevněte gumové nebo plstěné podložky, abyste zabránili škrábancům na podlaze.
NIKDY nenanášejte čisticí prostředky na dřevěné podlahy přímo na podlahu, ale vždy pomocí hadříku. Podle namáhání by měla být podlaha ošetřována prostředky Serenzo®, aby se zachoval její hezký povrch.
V zásadě není nutno v případě renovace podlahu odstranit, ale je možno ji jednoduše zabrousit a znovu ošetřit. (Viz popis „Po pokládce“.)

Během celého roku dodržujte příjemné klima v místnosti (relativní vlhkost vzduchu cca 50-60% a pokojovou teplotu cca 20 stupňů Celsia). Toto klima je také optimální pro osobní zdraví a tělesnou pohodu.
Dřevo je hygroskopické – přizpůsobí se okolní vlhkosti. Výše popsané klima v místnosti koreluje s vlhkostí masivních dřevěných prken. Sušší klima v místnosti vede k tvorbě spár a/nebo trhlin, vlhčí klima vede k dilataci a v důsledku toho k deformacím.

Masivní dřevěná podlahová prkna Serenzo® podléhají přísné kontrole kvality. Jestliže však budete mít důvod ke stížnostem, nahlaste je před pokládkou.

Již položené zboží je vyjmuto z jakýchkoliv nároků na reklamaci.

PŘEJEME VÁM HODNĚ RADOSTI S VAŠÍ NOVOU PODLAHOU.

MÁME RÁDI DŘEVO.
Vá odborn poradce Vás rád poradí.

rum

URMĂTOAREI INDICAŢII TREBUIE URMATE NEAPĂRAT LA MONTARE - MONTAREA DUŞUMELEI SERENZO®

PRINCIPIUL PLANIFICĂRII ŞI AL EXECUTĂRII

Ne bucurăm că v-aţi hotărât pentru duşumeaua Serenzo®. Pentru ca duşumeaua Serenzo® să fie pe măsura aşteptărilor dumneavoastră, atât optic cât şi funcţional, este necesar să asiguraţi următoarele condiţii în camera dumneavoastră:

Trebuie să vă asiguraţi că umezeala nu poate să pătrundă în podea. În cazul unei clădiri nou construite întrebaţi arhitectul, dacă podeaua atinge gradul de uscare (conform DIN 18356, <2,0 CM % în cazul cimentului şi < 0,5% în cazul folosirii anhidritei. În cazul folosirii încălziri prin podea valorile se scad cu 0,3 şi respectiv 0,2 CM %).

Anterior instalării duşumelei Serenzo® trebuie finalizate toate lucrările, inclusive zugrăveala, iar camerele trebuie să fie deja încălzite.

Umiditatea relativă a aerului trebuie să fie între 50% şi 60 % în timpul (şi după) montarea duşumelei, iar temperatura camerei de aprox. 20 grade Celsius. Între lunile Septembrie-Aprilie este indicată aclimatizarea pachetelor sigilate timp de 48 de ore. Aceaste nu asigură adaptarea la umiditatea aerului a duşumelei din lemn masiv Serenzo®, ci la temperatură. Pachetele se vor desigila în orice caz doar înainte de montare. Produsele Serenzo® sunt uscate în cele mai moderne camere de uscare până la 9% (+/-2%) pentru a garanta menţinerea perfectă a dimensiunilor şi formei în condiţiile climatice ale camerei.

Durabilitatea duşumelei Serenzo® este garantată în cazul unei podele drepte, uscate, lipsită de pori, a unui substrat corespunzător şi a unui zid bine uscat. În cazul umflării duşumelei sau formării de rosturi datorate aşezării neconforme, respectiv montajului şi/sau ca urmare a condiţiilor climatice necorespunzătoare ale camerei , Serenzo® nu îşi asumă nici o responsabilitate.
Pentru a împiedica formarea de pungi de aer sub duşumea trebuie umplute toate golurile de sub duşumea. Pungile de aer vor fi umplute cu materiale corespunzătoare. În cazul umpluturilor desfăcute, aveţi grijă la montare, ca materialul să nu ajungă între şipci.

APLICARE

PRINDEREA PODVALULUI

Duşumeaua din lemn masiv Serenzo® se înşurubează de regulă pe podval (OSB sau PAL, respectiv duşumeaua deja existentă).
Trebuie împiedicată infiltrarea umezelii în duşumeaua de lemn. Recomandăm în principiu mai întâi izolarea (cu folie PEE), în orice caz însă în clădirile fără subsol sau nou construite, etc. Folia se va ridica aprox. 10 cm pe perete şi, după aplicarea baghetelor, se va tăia cu un cuţit ascuţit. Pe podea folia trebuie petrecută cu circa 20 cm şi prinsă cu bandă adezivă pe toată lungimea.

Pentru aceasta folosiţi neapărat şuruburile speciale Serenzo®. Travesrele pe care se va fixa duşumeaua vor fi perfect orizontale (folosiţi sfoara), distanţa între ele va fi de maxim 40 cm (nu se va fixa de substrat ci doar se poziţionează). Gradul de uscare al substratului lemnos trebuie să corespundă celui al duşumelei (cca. 7 – 11 %). În cazul intenţiei folosirii unei podele vechi drept substrat, trebuie să vă orientaţi după direcţia grinzilor vechi. Diferenţele de nivel ale substratului (grinzile vechi) duc la denivelări ale duşumelei.
Pentru nivelare se pot folosi de ex. foi mici de placaj (mici pene) care se vor lipi sau prinde cu şuruburi sub traverse. Pentru amortizarea sunetului trebuie aplicate fâşii de izolaţie fonică (de ex. fâşii din cauciuc) sub toată suprafaţa traverselor, iar la capătul acestora se vor aduce în sus.

Duşumeaua Serenzo® se poate înşuruba sau lipi. În cele mai multe cazuri se înşurubează pe plăci de OSB sau de PAL, precum se arată mai jos.

① ② Aşezaţi primul rând de şipci cu nutul spre perete, şi fixaţi distanţa de la perete la cca. 1,5 cm cu pene (se găsesc în comerţ). Distanţa de minim 1,5 cm trebuie păstrată şi la alte podele limitrofe, uşi de balcon, ţevi de încălzire, etc. Cu cât camera este mai mare, cu atât mai mare trebuie să fie această distanţă.

③ Înşurubaţi şipcile primului rând (şuruburile de la perete vor fi acoperite ulterior de către baghete). Şuruburile speciale Serenzo® evită desprinderea ulterioară a duşumelei, iar datorită filetului special cu profil de freză nu este necesară pregăurirea. Fiecare şipcă trebuie prinsă cu cel puţin 2 şuruburi longitudinal şi cu 1 în capăt, iar la fiecare 40 cm este necesar cel puţin 1 şurub. Este valabil principiul: folosiţi mai bine prea multe şuruburi decât prea puţine!

④ Aşezaţi următorul rând pe cel deja fixat, cu nutul pe feder. Aplicaţi uşoare lovituri de ciocan, folosind o pană, pentrtu a nu deteriora lemnul.

⑤ Şipcile vor fi înşurubate la 45 ° prin feder. Înşurubarea perpendiculară este bineînţeles exclusă. Pentru rândurile următoare folosiţi partea rămasă de la rândul montat anterior Aceasta trebuie să fie de cel puţin 30 cm.

⑥ Atenţie ca distanţa dintre 2 capete vecine să fie de cel puţin 20 cm. Atenţie ca la tăierea manuală sau cu circularul a şipcilor, direcţia aşchilor să fie în jos, de aceea se taie cu faţa şipcii în jos. Atenţie ca suportul să fie curat.

⑦ Ultimul rând de şipci se potriveşte astfel încât să rămână din nou o distanţă de cca. 15 mm până la perete. Plasaţi şipcile ultimului rând astfel pe penultimul rând, ca acestea să se petreacă peste ultimul rând montat, cu distanţa de menţinut până la perete (min. 15 mm). Cu ajutorul unui rest de şipcă pe post de distanţier desenaţi conturul peretelui pe rândul liber şi tăiaţi pe lungime în mod corespunzător. Ultimul rând se va înşuruba din nou perpendicular de sus (deci vizibil). Dacă acesta este prea subţire încleiaţi-l în nut şi feder de penultimul rînd.

⑧ După îndepărtarea distanţierelor vor fi acoperite rosturile şi înşurubările cu şipci profilate speciale. Şipcile profilate trebuie fixate pe perete, nu de podea. Duşumeaua Serenzo® trebuie protejată de murdărie cu folie, în timpul altor lucrări.

O soluţie alternativă pentru fixarea duşumelei Serenzo® este lipirea ei cu adezivul special Serenzo®. Evitaţi folosirea altui adeziv deoarece nu are însuşirile necesare pentru prinderea durabil elastică a duşumelei. Un adeziv mai tare poate afecta şi distruge lemnul. În cazul folosirii acestor adezivi garanţia oferită este anulată. Recomandăm efectuarea încleierii pe întrega suprafaţă doar de către specialişti.

Este interzisă montarea duşumelei cu prea mult adeziv!

DUPĂ MONTARE.

În funcţie de solicitarea podelei şi de gusturile dvs., suprafaţa podelei se poate lăcui, vopsi sau cerui. Va rugăm respectaţi idicaţiile producătorului. Nu folosiţi substanţe care pot duce la lipirea canturilor şipcilor. La podele nou montate aceasta ar putea conduce la rupturi inestetice. Duşumelele din lemn trebuie să se poată mişca conform coniţiilor climatice ale anotimpurilor (vezi mai jos).
În cazul substanţelor de acoperire prin impregnare (de ex. lacuri pe bază de răşini sintetice sau PU monocomponent) nu apare acest efect de lipire. Este de preferat, ca podelele uleite din fabrică să fie tratate încă odată cu substanţe speciale de întreţinere Serenzo®, imediat după montare.

CURĂŢIRE ŞI ÎNTREŢINERE.

Duşumelele din lemn masiv se curăţă cu mătura sau cu aspiratorul. La nevoie se poate şterge uşor umed, **ÎN NICI UN CAZ NU SE UDA**! Nu este permisă **ÎN NICI UN CAZ** infiltrarea de lichid în rosturile dintre şipci, deoarece aceasta er putea conduce la deformări puternice. În special în cazul vărsării apei sau al băuturilor se recomandă ştergerea rapidă a podelei. Folosiţi preşuri şi ştergătoare de picioare la intrări, ca să nu fie introdus prea mult praf sau mizerie. Montaţi la picioarele meselor şi a scaunelor tălpi din cauciuc sau pâslă, spre a evita zgârierea podelei.
NICIODATĂ nu aplicaţi soluţile de curăţire direct pe duşumea, ci întotdeauna pe cârpa de şters. În funcţie de solicitare şetrgeţi podeaua cu soluţii de întreţinere Serenzo ®, pentru a menţine suprafaţa frumoasă.
În cazul unei renovări, în principiu nu trebuie scoasă podeua, ci se şlefuieşte şi se tratează din nou (vezi descrierea „După montare")

Asiguraţi în tot timpul anului o climă a camerei plăcută (umiditate relativă în aer de cca. 50-60% şi o temperatură a camerei de cca. 20°C). Această climă este optimă şi pentru sănătatea personală şi o bună dispoziţie fizică.
Lemnul este higroscopic- se adaptează umezelii mediului. Clima camerei descrisă mai sus este corelată cu umiditatea duşumelei din lemn masiv. O climă mai uscată conduce la formarea de rosturi şi/ sau rupturi, o climă mai umedă conduce la întindere şi astfel la deformări.

Duşumelele din lemn masiv Serenzo® sunt supuse unui control de calitate sever. Dacă totuşi aveţi un motiv de plângere, atunci vă rugă să reclamaţi aceasta înainte de montare.
Marfa deja montată nu mai poate fi reclamată.

VĂ DORIM MULTĂ BUCURIE CU NOUA DUMNEAVOASTRĂ DUŞUMEA.

NOI IUBIM LEMNUL.
Consilierul dumneavoastra de specialitate va sfatuieste cu placere.

sk

PRI POKLÁDKE TREBA BEZPODMIENEČNE DODRŽIAVAŤ NASLEDOVNÉ POKYNY - SPRÁVNA POKLÁDKA MASÍVNYCH PALUBOVIEK SERENZO®

ZÁSADY PRE PLÁNOVANIE A REALIZÁCIU

Tešíme sa, že ste sa rozhodli pre masívne drevené palubovky Serenzo®. Aby sa Vaše masívne drevené palubovky Serenzo® mohli ako opticky, tak aj funkčne optimálne uplatniť, mali by ste sa pred pokládkou uistiť, že Vaša miestnosť spĺňa nasledovné predpoklady:

Musí byť zabezpečené, aby do drevenej podlahy nemohla vniknúť žiadna vlhkosť.
V novostavbách by ste sa mali u Vášho architekta uistiť, či podklad už dosiahol požadovaný stupeň vysušenia pre pokládku (podľa DIN 18356,
<2,0 CM % pri cementovom potere a < 0,5% pri anhydritovom potere. Pri podlahovom vykurovaní treba tieto hodnoty vždy znížiť o 0,3 resp. 0,2 CM %).

Pred pokládkou Vašich palubovíek Serenzo® sa musia miestnosti dokončiť – vrátane maliarskych prác – a musia byť vykurované.

Relatívna vlhkosť vzduchu v miestnosti musí byť počas pokládky (a po pokládke) medzi 50% a 60 % a teplota miestnosti musí činiť cca 20 stupňov Celsia. Počas studeného ročného obdobia (september – apríl) nechajte neotvorené balíky pred pokládkou aklimatizovať v miestnosti cca 48 hodín. Toto neslúži vyrovnaniu vlhkosti, ale má Vašu masívnu drevenú palubovku Serenzo® prispôsobiť na teplotu prostredia. V každom prípade treba balíky otvárať až bezprostredne pred pokládkou. Váš produkt Serenzo® bol sušený v najmodernejších sušiacich komorách na konečnú vlhkosť 9% (+/-2%) a zostane pri ideálnych podmienkach klímy miestnosti rozmerovo a tvarovo stabilný.

Trvanlivosť Vašich palubovíek Serenzo® predpokladá úplne suchý, dokonale rovný, zodpovedajúco vhodný podklad, neporézne výplne a dobre vysušené murivo. Pri nabobtnaní alebo tvorení škár v dôsledku nesprávneho skladovania, resp. pokládky a/alebo nevhodných klimatických podmienok v miestnosti nepreberá predajca žiadne ručenie.
Aby sa zabránilo dutinám pod palubovkovými podlahami, musia sa vyplniť všetky dutiny pod palubovkami. Dutiny treba vyplniť vhodným materiálmi. Pri voľných otrasoch dávajte pri pokládke pozor na to, aby sa medzi dosky palubovky nedostal žiadny materiál.

POKLÁDKA

UPEVNENIE DREVENÝCH PODVALOV

Masívne drevené palubovky Serenzo® sa spravidla priskrutkujú na drevené podvaly (OSB dosky alebo drevotrieskové podkladové dosky resp. už existujúce palubovky).
Musí sa zaistiť, aby do drevenej podlahy nemohla vniknúť žiadna vlhkosť. Zásadne odporúčame, v každom prípade ale pri nepodpivničeným miestnostiach, v novostavbách atď., najprv položiť izoláciu proti vlhkosti (polyetylénovú fóliu). Fólia sa pritom vytiahne hore na stenu cca 10 cm a po upevnení soklovej lišty sa odreže lícujúco ostrým nožom. V oblasti podlahy sa musí fólia položiť prekrývajúco cca 20 cm a musí sa priebežne prelepiť lepiacou páskou.

Používajte na to v každom prípade špeciálne skrutky Serenzo®. Drevené podvaly treba upevniť na podklad vodorovne (napnite šnúru) pevne priliehajúco s osovou vzdialenosťou nie viac ako 40 cm (pokladajú sa iba voľne a nespájajú sa podkladom). Stupeň vysušenia drevenej spodnej konštrukcie musí zodpovedať tej, akú má drevená palubovka (cca 7 – 11 %). Ak zamýšľate ako podklad pod podlahovú krytinu použiť starý drevený strop, riaďte sa pri jeho sanovaní podľa priebehu starých trámov. Výškové rozdiely v úložnej konštrukcii (starý trámový strop) vedú k nerovnostiam v palubovkovej podlahe. Na vyrovnanie sa môžu pod drevené podvaly nalepiť alebo priklincovať napr. lišty z preglejky (žiadne kliny). Aby bolo možné dosiahnuť dobrú izoláciu proti kročajovému hluku, musia sa pod drevené podvaly položiť celoplošne tesniace pásy (napr. pásy z tvrdej gumy) a na čelných stranách sa musia vytiahnuť hore až k hornej strane dreveného podvalu.

Palubovky Serenzo® sa môžu priskrutkovať alebo nalepiť. Vo väčšine prípadov sa môže palubovka naskrutkovať na OSB dosky alebo drevotrieskové dosky tak, ako je popísané v nasledovnom návode.

① ② Položte prvý rad palubovky so stranou s drážkou k stene a pomocou klinov (k dostaniu v špecializovanej predajni) zaistite odstup k stene (cca 1,5 cm). Aj k ostatným pevným konštrukčným častiam, ako napr. susedné podlahy, balkónové dvere, vykurovacie rúry atď., treba bezpodmienečne dodržať odstup 1,5 cm. Väčšie miestnosti si vyžadujú zodpovedajúco väčšie okrajové škáry!

③ Dosky palubovky prvého radu priskrutkujte priamo zhora (zo strany steny sa skrutky neskôr zakryjú podlahovou lištou). Špeciálne skrutky Serenzo® zabraňujú neskoršiemu vytiahnutiu dosiek palubovky, špeciálny závit s vyfrézovaným profilom ušetrí predvŕtanie. Každú dosku palubovky treba z pozdĺžnej strany upevniť minimálne dvoma skrutkami, ako aj jednou skrutkou z čelnej strany, pričom každých 40 cm treba upevniť aspoň jednu skrutku. Platí zásada: lepšie je použiť príliš veľa skrutiek, ako príliš málo!

④ Teraz zarazte nasledujúci rad dosiek palubovky s drážkou na pero už upevneného radu palubovky. Pomáhajte si pritom ľahkými údermi kladiva na podkladové drevo (nikdy nie priamo na palubovku).

⑤ Dosky palubovky sa priskrutkujú cez perá šikmo pod uhlom 45 °. Zvislé priskrutkovanie zhora samozrejme odpadá. Pre všetky nasledujúce rady použite najprv zostávajúci úsek predtým položeného radu. Tento by však nemal byť kratší ako 30 cm.

⑥ Treba dávať pozor na to, aby dva za sebou nachádzajúce sa čelné styky ležali minimálne 20 cm odsadené. Pri prirezaní dosiek palubovky dávajte pozor na to, aby pri pílení rukou alebo stolovou kotúčovou pílou sa vlákna vytrhali smerom dole, teda pohľadovú stranu palubovky treba položiť smerom hore. Opačné správanie sa je pri pílení ručnými kotúčovými pílami alebo elektrickými dierovačkami, tu sa vlákna dreva vytrhávajú smerom hore, preto treba pohľadovú stranu pokladať smerom dole. Dávajte pritom pozor na čistý podklad.

⑦ Posledný rad palubovky sa prispôsobí tak, aby znova zostal odstup od steny cca 15 mm (dilatačná škára). K tomu položte dosky palubovky posledného radu palubovky na predposlednú palubovku tak, aby táto presahovala cez posledný položený rad o vzdialenosť, ktorú treba dodržať od steny (min. 15 mm). Za pomoci zvyšného kusu ako dištančného kusu vykreslite teraz obrysy steny na voľne ležiaci rad palubovky a odrežte potom túto zodpovedajúc dĺžke. Posledný rad sa znova priskrutkuje zvislo zhora (teda viditeľne). Keď je posledná doska palubovky veľmi úzka, zlepte ju s predchádzajúcim radom na pero a drážku.

⑧ Po odstránení klinov držiacich odstup sa dilatačné škáry a skrutkové spoje zakryjú tvarovo peknými ukončovacími lištami. Ukončovacie lišty sa musia upevňovať vždy na stenu, a nie na podlahu. Palubovková podlaha Serenzo® sa musí počas ďalších stavebných prác prikryť kvôli znečisteniu s fóliou.

Alternatívne sa môžu masívne drevené palubovky Serenzo® lepiť aj celoplošne so špeciálnym lepidlom Serenzo®. V žiadnom prípade nepoužívajte iné lepidlo, pretože by toto nemuselo vykazovať potrebné vlastnosti pre trvalo elastické zlepenie masívnych drevených palubovíek. Pri použití iného lepidla v každom prípade zanikne akýkoľvek nárok na záruku. Príliš tuhé lepidlá môžu viesť k tvoreniu trhlín a/alebo k poškodeniu podkladu a dosiek palubovíek. Ďalej odporúčame nechať celoplošné zlepenia realizovať iba odborníkovi.

V žiadnom prípade sa nesmú palubovky z masívneho dreva pokladať plávajúco!

EFTER LÆGNINGEN.

Afhængigt af overfladens belastning og din smag kan der anvendes olie, lakering eller voks til overfladebehandlingen. Overhold anvisningerne til brug fra producenterne. Brug ikke midler, som fører til, at gulvbrædderne limes sammen (sidelimning). Ved nylagte gulve fører det til grimme afrevne fuger. Træbrædder skal kunne bevæge sig i forhold til de klimatiske ændringer i løbet af året (se nedenfor).
Ved imprægneringslak (f.eks. oliekunstharpiks- eller PU-enkomponentlak) forekommer denne klæbeeffekt ikke. Gulve, som er oliebehandlede på fabrikken, skal behandles endnu engang lige efter lægning med Serenzo® -plejemidler.

PO POKLÁDKE

Podľa namáhania povrchu a podľa Vášho vkusu prichádzajú pre ošetrenie povrchu do úvahy oleje, laky alebo vosky. Dodržiavajte pritom prosím pokyny výrobcu pre spracovanie. Nepoužívajte žiadne prostriedky, ktoré vedú ku vzájomnému zlepeniu (bočné zlepenie) dosiek palubovky. Pri novo položených podlahách by to viedlo k nepekným škáram v dôsledku odtrhu. Drevené palubovky sa musia vedieť pohybovať zodpovedajúc klimatickým zmenám podmieneným ročným obdobím (pozri dole).
Pri impregnovaní, (napr. lak z olejovej syntetickej živice alebo jednozložkový PU lak) tento efekt zlepenia nevznikne. Podlahy naolejované z výroby by sa mali bezprostredne po pokládke ešte raz ošetriť s ošetrovacími prostriedkami Serenzo®.

ČISTENIE A OŠETROVANIE

Masívne drevené palubovky treba čistiť s metlou alebo vysávačom. V prípade potreby sa podlaha umýva „navlhko", ale **V ŽIADNOM PRÍPADE** sa nesmie umývať namokro. **V ŽIADNOM PRÍPADE** nesmie vniknúť kvapalina do škár palubovky, pretože toto by mohlo viesť k silným deformáciám. Špeciálne pri rozliatej tečúcej vode alebo nápojoch by sa mala kvapalina rýchlo utrieť.
Pri vstupoch používajte predložky a koberce, aby sa do miestnosti nenosilo priveľa prachu a hrubozrnná nečistota. Na stoly a stoličky upevnite gumové alebo plstené klzáky, aby sa zabránilo škrabancom na podlahe.
NIKDY nenanášajte čistiaci prostriedok pre drevené podlahy priamo na podlahu, ale vždy pomocou handry. Podľa namáhania by sa mala podlaha ošetrovať s ošetrovacími prostriedkami Serenzo®, aby sa zachoval jej pekný povrch.
Zásadne sa v prípade renovácie nemusí podlaha odstraňovať, ale sa môže jednoducho prebrúsiť a nanovo ošetriť. (pozri popis „Po pokládke")

Dávajte počas celého roka pozor na príjemnú klímu miestnosti (relatívna vlhkosť vzduchu cca 50-60% a teplota miestnosti cca 20 stupňov Celsia). Táto klíma je tiež optimálna pre zdravie osôb a dobrý telesný stav.
Drevo je hygroskopické – prispôsobí sa vlhkosti prostredia. Hore popísaná klíma miestnosti koreluje s vlhkosťou dreva masívnej drevenej palubovky. Suchšia klíma miestnosti vedie k tvoreniu škár a/alebo tvoreniu trhlín, vlhkejšia klíma miestnosti vedie k dilatácii a tým k deformáciám.

Palubovky z masívneho dreva Serenzo® podliehajú prísnej kontrole kvality. Keď ale napriek tomu by ste mali mať dôvod na reklamáciu, ohláste to prosím pred pokládkou.

Už položený tovar je vylúčený z akýchkoľvek nárokov na reklamáciu.

ŽELÁME VÁM VEĽA RADOSTI S VAŠOU NOVOU PODLAHOU.

MÁME RADI DREVO.
Vá odborn poradca Vám rád poradí.

italiano

PER LA POSA LEGGERE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE RIPORTATE A SEGUIRE: PER UNA CORRETTA POSA DEI LISTELLI IN LEGNO MASSICCIO SERENZO®

PRINCIPI DI PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE

Congratulazioni per aver scelto i listelli in legno massiccio Serenzo®. Per valorizzare appieno l'aspetto e la funzionalità dei vostri listelli in legno massiccio Serenzo® è opportuno accertarsi prima della relativa posa che l'ambiente soddisfi i seguenti requisiti:

Assicurarsi che non possa infiltrarsi umidità nel pavimento di legno.
Nel caso di edifici nuovi è opportuno assicurarsi presso l'architetto competente, se il fondo ha già raggiunto il grado di essiccazione necessario per la posa (secondo la norma DIN 18356, <2,0 CM % per pavimento grezzo di cemento e < 0,5% per pavimento grezzo anidritico. In presenza di impianto di riscaldamento a pavimento questi valori devono essere ridotti rispettivamente dello 0,3 e 0,2 CM %).

Prima di posare i listelli Serenzo® i locali devono essere terminati – imbiancatura compresa – e essere debitamente riscaldati.

L'umidità relativa dell'ambiente durante (e dopo) la posa deve oscillare tra il 50% ed il 60%, mentre la temperatura ambiente deve essere di circa 20°C. Se la posa avviene durante il periodo freddo (settembre – aprile) è opportuno, prima di procedere alla posa, lasciare acclimatizzare nell'ambiente il materiale ancora chiuso nell'imballo per circa 48 ore. Questo accorgimento non serve a compensare il livello di umidità, ma ad adeguare i listelli alla temperatura ambiente. In ogni caso è bene togliere dall'imballo il materiale poco prima della posa. Il prodotto Serenzo® è stato essiccato in impianti di essiccazione all'avanguardia ad un valore di umidità finale del 9% (+/-2%) e rimane stabile senza subire deformazioni in condizioni ambientali ottimali.

Per una durata ottimale dei vostri listelli Serenzo® si presuppone un fondo completamente asciutto, perfettamente liscio e adeguatamente approntato, nonché materiale di riempimento non poroso e opere di muratura perfettamente asciutte. Il venditore non assume alcuna responsabilità in caso di rigonfiamenti o formazione di fughe dovuti a uno stoccaggio o posa non idonei, e/o condizioni ambientali non appropriate.
Per prevenire la formazione di cavità al di sotto del parquet, tutte le intercapedini devono essere riempite con materiale. Le cavità devono essere riempite con materiale appropriato. In caso di riporto di materiale sfuso, prestare attenzione durante la posa affinché del materiale non finisca tra i listelli del parquet.

POSA.

FISSAGGIO DEI SUPPORTI IN LEGNO

I listelli in legno massiccio Serenzo® vengono di solito avvitati su supporti in legno (pannelli multistrati oppure pannelli truciolari oppure listelli di legno già esistenti).
E' indispensabile assicurarsi che l'umidità non possa infiltrarsi nel pavimento in legno. Consigliamo in linea generale, ma soprattutto se si tratta di locali privi di scantinato, costruzioni nuove, ecc., di posare innanzitutto una barriera contro l'umidità (foglio in polietilene). Posare il foglio in modo che si estenda per 10 cm circa sulla parete, e poi tagliarlo a filo con un utensile affilato dopo il fissaggio dello zoccolo. A livello del pavimento, in fase di posa il foglio deve essere sovrapposto per 20 cm circa e incollato con nastro autoadesivo su tutta la superficie.

Si raccomanda l'utilizzo delle viti speciali Serenzo®. I supporti in legno devono essere disposti sul fondo di posa in posizione orizzontale, uno accanto all'altro con un interasse di non oltre 40 cm (devono essere mobili, non devono essere fissati al fondo). Il grado di essiccazione della struttura di supporto in legno deve corrispondere a quella dei listelli (7 – 11 % circa). Se come struttura di supporto si vuole utilizzare una vecchia soletta in legno, è bene procedere seguendo l'andamento delle vecchie travi. Irregolarità nella struttura di supporto (solette vecchie) si traducono in irregolarità nella superficie del parquet. Per compensarle si possono incollare o inchiodare per es. fogli di compensato (niente cunei) sotto i supporti in legno. Per ottenere un buon isolamento acustico, occorre applicare su tutta la superficie, sotto i supporti in legno, strisce di materiale insonorizzante (per es. strisce in gomma), che devono estendersi dai lati frontali fino all'estremità del supporto.

I listelli Serenzo® possono essere avvitati oppure incollati. Nella maggior parte dei casi i listelli vengono avvitati su pannelli multistrati o pannelli truciolari, come descritto nelle istruzioni che seguono.

① ② Disporre la prima fila di listelli con il lato scanalato rivolto alla parete e fissare la distanza alla parete (1,5 cm circa) con cunei (disponibili presso rivenditori specializzati). E' indispensabile mantenere una distanza minima di 1,5 cm anche rispetto ad altri elementi fissi quali ad es. pavimenti adiacenti, porte di balconi, tubi dell'impianto di riscaldamento ecc.. Locali più grandi richiedono fughe più grandi!

③ Avvitare direttamente i listelli della prima fila partendo dall'alto (sulla parete le viti saranno poi coperte dallo zoccolo del pavimento). Le viti speciali Serenzo® impediscono ai listelli di sollevarsi in un secondo tempo, la speciale filettatura a profilo fresato permette di evitare la sbozzatura dei fori. Ogni listello deve essere fissato con almeno due viti in lunghezza e una sul lato frontale, in modo che vi sia almeno una vite ogni 40 cm.
Vale il principio: meglio troppe viti che troppo poche!

④ Congiungere ora la successiva fila di listelli con quella già fissata (giunzione maschio e femmina). Per agevolare l'incastro battere leggermente con un martello su un pezzo di legno (mai direttamente sul listello).

⑤ I listelli vengono avvitati con un angolo di 45 ° alla femmina. Decade di conseguenza l'avvitamento dall'alto. Per tutte le file successive utilizzare la sezione residua della fila posata in precedenza. Tale sezione deve avere una lunghezza di almeno 30 cm.

⑥ E' bene fare attenzione che due giunti frontali adiacenti siano sfalsati di almeno 20 cm. In fase di taglio dei listelli, è opportuno ricordare che le fibre si rompono verso il basso sia che si impieghi un seghetto manuale o una sega circolare, e pertanto la parte a vista del listello deve essere rivolta verso l'alto. Al contrario, se si utilizza una sega circolare manuale oppure elettrica, le fibre del legno si rompono verso l'alto, e pertanto la parte a vista del listello deve essere rivolta verso il basso. Prestare attenzione ad una base pulita!

⑦ Posizionare l'ultima fila di listelli in modo che rimanga dalla parete una distanza di circa 15 mm (giunto di dilatazione). A tal scopo, posare i listelli dell'ultima fila sul penultimo listello in modo che questo sporga della distanza da mantenersi dalla parete di min. 15 cm rispetto all'ultima fila posata. Utilizzando un pezzo di scarto come distanziatore, riprodurre i contorni della parete sulla fila di listelli non ancora avvitata e tagliare in lunghezza. L'ultima fila verrà di nuovo avvitata dall'alto (quindi dalla parte in vista). Se l'ultimo listello è molto stretto, è bene incollarlo alla fila precedente con giunzione maschio e femmina.

⑧ Dopo aver rimosso i cunei distanziatori, i giunti di dilatazione e gli avvitamenti vengono coperti con eleganti terminali, che devono essere fissati alla parete, non al pavimento. Se devono eseguirsi altre opere nell'ambiente, proteggere dallo sporco il parquet Serenzo® coprendolo con un foglio.

In alternativa è possibile incollare i listelli del parquet Serenzo® su tutta la superficie con la speciale colla Serenzo®. Si raccomanda di non utilizzare altri tipi di colla, che potrebbero non garantire le caratteristiche necessarie per una posa elastica del parquet in legno massiccio. In ogni caso, decade qualsiasi diritto alla garanzia se si utilizzano altri tipi di colla. Tipi di colla troppo rigidi possono provocare crepe e/o deformazioni del fondo e dei listelli. Si raccomanda inoltre di affidare l'esecuzione di una tale posa esclusivamente a personale specializzato.

Una posa flottante dei listelli in legno massiccio non è ammessa!

DOPO LA POSA.

parquet può essere trattato, a seconda del tipo di sollecitazione della superficie e in base al gusto personale, con oli, vernici o cera. Si raccomanda in ogni caso di seguire attentamente le indicazioni del fabbricante. Non impiegare alcuna sostanza che possa far incollare tra loro i listelli (incollaggio sui lati). Si eviterà così di avere sgradevoli crepe nella pavimentazione appena ultimata. I listelli di legno devono potersi muovere a seconda dei cambiamenti climatici legati alle stagioni (si veda più avanti).
Se si utilizzano impregnanti si esclude questo effetto di incollaggio (per es. vernice monocomponente PU o in resina sintetica). Subito dopo la posa, è bene trattare di nuovo i pavimenti trattati ad olio in fabbrica con gli appositi prodotti Serenzo®.

PULIZIA.

I parquet in legno massiccio si puliscono con la scopa o l'aspirapolvere. Se necessario, il pavimento può essere pulito con un panno umido, ma non deve **MAI** essere completamente bagnato. Nessun liquido deve **MAI** infiltrarsi nei giunti dei listelli, dato che ciò provocherebbe forti deformazioni. In particolare, asciugare immediatamente spargimenti accidentali di acqua o altre bevande.
Si consiglia di utilizzare zerbini e tappeti negli ingressi in modo da limitare la polvere e lo sporco grossolano nell'ambiente. Per evitare di graffiare il pavimento, si consiglia inoltre di applicare gommini o feltrini ai piedi dei tavoli e delle sedie. Non applicare MAI il detergente per pavimenti in legno direttamente sul pavimento, ma utilizzare sempre un panno. Per mantenere una superficie perfetta, è bene pulire il pavimento con i detergenti Serenzo® a seconda delle sollecitazioni.
Non è necessario rimuovere il pavimento in caso di ristrutturazione, si può semplicemente levigarlo o trattarlo ex novo (si veda il paragrafo „Dopo la posa ").

E' importante mantenere durante tutto l'anno un clima appropriato nell'ambiente (umidità relativa circa 50-60% e una temperatura ambiente di circa 20°C). Questo clima è ottimale anche per la salute e il benessere delle persone.
Il legno è igroscopico, si adegua all'umidità dell'ambiente. Le condizioni dell'ambiente indicate sopra sono strettamente correlate alla percentuale di umidità dei listelli in legno massiccio del parquet. Un clima più asciutto provoca la formazione di fughe e/o crepe, un clima più umido una dilatazione dei listelli con conseguenti deformazioni.

I listelli in legno massiccio Serenzo® sono sottoposti a severi controlli della qualità. Qualora tuttavia dovessero esserci motivi di reclamo, si prega di comunicarli prima della posa.
Non si accettano reclami sul prodotto già posato.

VI AUGURIAMO DI GODERE A LUNGO IL VOSTRO NUOVO PAVIMENTO!

IL LEGNO È LA NOSTRA PASSIONE.
Lasciatevi consigliare dal vostro migliore esperto!

nor

FØLGENDE ANVISNINGER MÅ ALLTID ETTERKOMMES VED LEGGING AV GULV - LEGGE SERENZO® MASSIVE BORD RIKTIG

PRINSIPPER FOR PLANLEGGING OG UTFØRING

Det gleder oss at du har bestemt deg for Serenzo® massive bord. For at Serenzo® massive tregulv skal komme til sin rett både optisk og funksjonelt, bør du forvisse deg om at værelset ditt oppfyller følgende forutsetninger:

Du må være sikker på at ingen fuktighet kan trenge inn i tregulvet. I nybygg bør du undersøke hos arkitekten din at underlaget har den nødvendige tørrhetsgraden for legging (iht. DIN 18356,
<2,0 CM % ved sementunderlag og < 0,5% ved anhydriteunderlag. Ved innlagt gulvvarme må disse verdiene alltid reduseres med 0,3 hhv. 0,2 CM %).

Før legging av Serenzo® gulv må værelset – inkludert malingsarbeider – være ferdig oppusset og oppvarmet.

Den relative romluftfuktigheten må under (og etter) leggingsarbeidet ligge mellom 50 % og 60 %, og romtemperaturen må være på ca. 20 grader Celsius. Under den kalde årstiden (september – april) må du for akklimatisering la pakkene ligge uåpnet ca. 48 timer i værelset før du legger gulvet. Dette er ikke for å utjevne fuktigheten, men for å tilpasse ditt Serenzo® massive tregulv til omgivelsenes temperatur. Uansett skal pakkene først åpnes umiddelbart før du legger gulvet. Ditt Serenzo® produkt er blitt tørket i moderne tørkekamre med en sluttfuktighet på 9 % (+/-2 %), og holder seg dimensjons- og formstabilt under ideale romklimatiske betingelser.

Serenzo® gulvets holdbarhet forutsetter et fullkomment tørt, feilfritt, jevnt og egnet underlag, uporøse fyllmasser og et skikkelig tørket murverk. Ved ansamling eller dannelse av fuger på grunn av uforskriftsmessig oppbevaring hhv. legging og/eller uegnede romklimatiske forhold gjelder ikke kjøpsgarantien.
For å forhindre hulrom under gulvet, må samtlige mellomrom under det fylles igjen. Hulrommene må fylles med egnede materialer. For løse fyllmasser må du, under legging av gulvet, passe på at intet materiale kommer mellom bordene.

LEGGING AV GULV.

FESTING AV GULVUNDERLIGGERE

Serenzo® massive tregulv skrus som regel fast på gulvunderliggere (OSB-plater eller spon-festeplater hhv. eksisterende bord).
Du må være sikker på at ingen fuktighet kan trenge inn i tregulvet. Vi anbefaler imidlertid prinsipielt for alle rom uten underliggende kjeller, i nybygg etc. at du i alle tilfeller først legger ned en fuktighetssperre (polyetylenfolie). Folien skal trekkes ca. 10 cm opp på veggen og, etter festing av sokkelister, skjæres vannrett over med en skarp kniv. I gulvområdet må folien overlappe med ca. 20 cm og limes fast med limbånd hele veien.

Bruk i alle tilfeller Serenzo® spesialskruer til dette arbeidet. Gulvunderliggerne skal legges vannrett på gulvunderlaget (bruk en stram snor) med en fast avstand på ikke mer enn 40 cm (skal kun legges løst på og ikke være i kontakt med undergrunnen). Treverket i underkonstruksjonen må oppfylle nevnte tørkningsgrad for tregulvet (ca. 7 - 11 %). Hvis du bruker et gammelt tregulv som undergulv, må du rette saneringen inn etter de gamle bjelkene. Høydeforskjeller i underkonstruksjonen (gamle bjelkegulv) fører til ujevnheter i tregulvet. Til utjevning kan f.eks. kryssfinerbord (ingen kiler) skjules eller spikres fast under underliggerne. For å oppnå en god skrittlydisolasjon, må det legges dempningsplater (f.eks. harde gummiplater) under hele underkonstruksjonen som på forsiden trekkes opp til oversiden av gulvunderliggerne.

Serenzo® gulv kan skrus fast eller limes. I de fleste tilfellene skrus bordene fast på OSB- eller sponplater, så som beskrevet i følgende veiledning:

① ② Legg den første bordrekken med notsiden mot veggen og sørg for å holde jevn avstand til veggen (ca.1,5 cm) med kiler (fås i faghandelen). Også til annet fast inventar, som f.eks. tilgrensende gulv, balkongdører, varmerør etc., må det alltid være en avstand på 1,5 cm. Store rom krever tilsvarende større kantfuger!

③ Skru fast bordene på første rekke direkte ovenifra (skruene langs veggene dekkes senere med gulvlister).
Serenzo® spesialskruer forhindrer at bordene glir ut ved et senere tidspunkt, de spesielle gjengene med frest profil gjør at du slipper å borre. Hvert bord må festes med to skruer i lengderetningen, samt en skrue på forsiden, hvorav en skrue for minst hver 40. cm. Følg prinsippet: Det er bedre å bruke for mange skruer enn for få!

④ Legg nå på neste bordrekke med noten i fjæren på bordrekken du akkurat festet. Slå noen lette hammerslag på et trestykke (aldri direkte på tregulvet) til hjelp.

⑤ Bordene skrus fast gjennom fjærene i en skråvinkel på 45 º. De skrus selvsagt ikke på loddrett ovenifra. For alle rekkene som følger bruker du siste avskjær fra den forrige rekken. Dette avskjæret skal imidlertid ikke være kortere enn 30 cm.

⑥ To frontstykker som ligger ved siden av hverandre, skal ha en avstand på minst 20 cm. Ved snitting av bordene må du passe på at fibrene løsner på undersiden. Derfor skal bordets synlige overflate peke oppover hvis du sager for hånd eller med en bordsirkelsag. Hvis du bruker håndsirkelsag eller elektrostikksag blir det omvendt, her rives trefibrene av oppover. Derfor skal den synlige flaten peke ned. Pass her på å bruke et rent underlag.

⑦ Den siste bordrekken tilpasses slik at det blir værende igjen en avstand til veggen på ca. 15 mm (tøyningsfuge). Legg derfor bordene på den siste bordrekken mot den nest siste rekken, slik at den nødvendige avstanden til veggen (min.15 mm) overholdes. Ved hjelp av et reststykke som avstandsholder tegner du nå opp veggkonturene på den frittliggende bordrekken og deler denne i lengderetningen. Den siste rekker skrus igjen på loddrett ovenifra (og synlig). Hvis den siste rekken blir svært smal, limer du denne til den forrige rekken i not og fjær

⑧ Etter å ha fjernet avstandskilen tildekkes tøyningsfugene og skruene med formelegante sluttlister. Sluttlistene må alltid festes til veggen, ikke til gulvet. Serenzo® gulvet må tildekkes mot tilsmussing med en folie under videre byggearbeider.

Alternativt kan Serenzo® massive tregulv limes over det hele med Serenzo® spesiallim. Bruk under ingen omstendigheter andre limstoffer, da disse ikke har de nødvendige egenskapene for langvarig elastisk plastring av massive tregulv. I alle tilfeller bortfaller garantien ved bruk av andre limstoffer. For stivt lim kan føre til dannelse av riper og/eller skader på underlaget og bordene. Vi anbefaler da at fullstendig tilliming kun utføres av fagmann.

Under ingen omstendigheter må massive tregulv legges uten feste!

ETTER LEGGING AV GULVET.

Avhengig av overflatens behov og din egen smak blir det et spørsmål om overflatebehandling med olje, lakk eller voks. Vennligst observer produsentens anvisninger for behandling. Bruk ingen midler som fører til at bordene limes fast i hverandre (sidefastliming). Dette fører til stygge ripefuger på det nylagte gulvet. Tregulv må kunne la seg bevege i samsvar med de årstidsrelaterte klimatiske endringene (se under).
Med impregneringsegl, (f.eks. oljekunstharpiks eller PU-komponentlakk) oppstår ikke denne limingseffekten. Gulv oljet fra fabrikken skal på ny behandles med Serenzo® vedlikeholdsmidler umiddelbart etter legging.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD.

Massive tregulv skal rengjøres med en kost eller støvsuger. Ved behov kan gulvet "dampfuktes", men skal **UNDER INGEN OMSTENDIGHETER** vætes. Det må **ALDRI** trenge fuktighet inn i bordfugene, da dette ville føre til sterke deformasjoner. Spesielt søl fra vann eller drikke må hurtig tørkes opp.
Bruk en dørmatte eller et teppe ved inngangene, slik at ikke for mye støv og grovkornet skitt kommer inn i rommet. Anbring gummi- eller filtglidere på bord og stoler, slik at du unngår å få riper i gulvet.
Ha ALDRI rensemidler direkte på tregulvet, bruk alltid en tørkeklut. Avhengig av overflatens behov bør gulvet behandles med Serenzo® veldikeholdsmidler, for å bevare den elegante overflaten.
I tilfelle renovering må i prinsippet gulvet ikke fjernes, men kan slipes og behandles på ny. (se beskrivelse "Etter legging")

Pass på året igjennom å ha et behagelig romklima (ca. 50-60 % relativ luftfuktighet og en romtemperatur på ca. 20 grader Celsius). Dette klimaet er også optimalt for personlig helse og kroppslig velvære.
Tre er hygroskopisk – det tilpasser seg omgivelsenes fuktighet. Romklimaet beskrevet over er i samsvar med trefuktighet for massive tregulv. Et tørt romklima fører til dannelse av fuger og/eller riper, et fuktig romklima fører til at treet utvider seg og dermed deformerer seg.

Serenzo® massive tregulv er underlagt en streng kvalitetskontroll. Hvis du likevel skulle ha en grunn til innsigelse, vennligst formidle den **før** gulvet legges.

Materialer som allerede er lagt, er unntatt fra ethvert reklamasjonskrav.

VI HÅPER DU VIL FÅ MYE GLEDE AV DITT NYE GULV.

VI ER GLAD I TREVIRKE
Fagrådgiver gir gjerne gode råd.

esp

SEGUIR OBLIGATORIAMENTE LAS INSTRUCCIONES SIGUIENTES PARA LA COLOCACIÓN - COLOCAR BIEN LAS TABLAS MACIZAS SERENZO®

PRINCIPIOS DE PLANIFICACIÓN Y REALIZACIÓN

Muchas gracias por haber adquirido tablas de madera maciza Serenzo®. Para que sus tablas de madera maciza Serenzo® puedan destacar de manera óptima óptica y funcionalmente, antes de la colocación debería asegurarse que su ambiente cumpla con los requisitos siguientes:

Se tiene que garantizar que no ingrese nada de humedad en el suelo de madera.
En construcciones nuevas le tiene que asegurar su arquitecto si el suelo ya logró el grado de sequedad necesario para la colocación (según la norma DIN 18356. < 2,0 % CM en solado de cemento y < 0,5 % CM en solado de anhidrita. En caso de calefacción de suelo, disminuir estos valores en 0,3 y 0,2 % CM correspondientemente).

Los trabajos de pintura tienen que haber terminado y los cuartos tienen que estar calentados antes de colocar sus tablas Serenzo®.

La humedad relativa del aire del ambiente tiene que estar entre 50 % y 60% durante (y después de) la colocación y la temperatura ambiente tiene que ser de 20 grados aprox. Durante la temporada de frío (Septiembre – Abril) deje aclimatar los paquetes cerrados (no abiertos previamente) en el cuarto durante 48 horas aprox. antes de la colocación. Esto no es para el equilibrio de la humedad, sino que su suelo de madera maciza Serenzo® se tiene que adaptar a la temperatura ambiente. En cualquier caso abrir los paquetes solamente recién justo antes de la colocación. Su producto Serenzo® ha sido secado en cámaras secadoras a una humedad de 9% (+/-2%) y en condiciones climáticas ambientales ideales mantiene su forma y dimensiones estables.

Los requisitos para garantizar la durabilidad de sus suelos Serenzo® son que las superficies sean impecables y totalmente secas, que el correspondiente suelo sea el adecuado, que los rellenos intermedios o resanes no sean porosos y que la mampostería esté bien seca. El vendedor no asume ninguna responsabilidad en caso de hincharse o de formación de grietas como consecuencia de almacenamiento y/o colocación inadecuados y/o de condiciones climáticas ambientales inadecuadas.
Para evitar espacios vacíos debajo del suelo de tablas, tienen que estar rellenados todos los espacios intermedios debajo de las tablas. Llenar los espacios vacíos con materiales adecuados. En caso de aplicación a granel, prestar atención que no llegue ningún material entre las tablas durante la colocación.

COLOCACIÓN.

FIJACIÓN DE LAS VIGUETAS DE APOYO O LISTONES DE BASE

Las tablas de madera maciza Serenzo® se atornillan normalmente sobre viguetas de apoyo o listones de base (OSB o planchas de madera aglomerada o suelos ya existentes).
Tener la certeza que no pueda entrar nada de humedad en el suelo de madera. En principio recomendamos colocar en cualquier caso primero un cierre hermético contra la humedad (lámina de polietileno) en caso de ambientes sin sótano, en construcciones nuevas, etc. Para ello se suben 10 cm. de la lámina en la pared y se corta al ras con una cuchilla después de fijar el listón del zócalo. En el área del suelo se tiene que colocar la lámina traslapada en 20 cm. y pegarla con una cinta adhesiva continua.

Utilizar para todo ello en cualquier caso tornillos especiales Serenzo®. Colocar sobre el suelo de colocación las viguetas de apoyo horizontalmente bien fijas (tensar el cordel) con una distancia entre ejes no mayor a 40 cm. (solamente se colocan sueltas y no fijadas al suelo). El grado de secado del suelo bajo la madera tiene que corresponder al de la tabla de madera, (de 7 a 11 % aprox.). Tenga cuidado al trabajar sobre una cubierta vieja de madera, de mantener en la nueva colocación la misma dirección de las antiguas vigas o listones de soporte. Las diferencias de altura en la construcción de vigas (sobre las cubiertas viejas de vigas) causan desnivelación en el suelo de tablas. Para nivelarlo se pueden se pueden encolar y fijar con clavos p.ej. plaquitas de madera contrachapeada (nada de cuñas) debajo de las viguetas de apoyo. Para lograr un buen aislamiento acústico al ruido de pasos, colocar tiras aislantes (p.ej. tiras de goma dura) en toda la superficie y levantarlas en la superficie del muro hasta el lado superior de la vigueta de apoyo.

Las tablas Serenzo® se pueden atornillar o pegar. En la mayoría de los casos se atornilla la tabla sobre OSB o planchas de virutas prensadas, tal como se describe en las instrucciones a continuación.

① ② Colocar la primera hilera de tablas con el lado de la ranura hacia la pared y fijar con cuñas (disponibles en el comercio especializado) con un espacio hacia la pared (1,5 cm. aprox.). También se tiene que respetar el espacio de por lo menos 1,5 cm. hacia otros componentes fijos como p.ej. suelos colindantes, puertas de balcón, tubos de calefacción, etc. ¡Las habitaciones más grandes necesitan juntas mayores en los bordes!

③ Atornillar bien las tablas de la primera hilera por arriba directamente (por el lado de la pared se tapan después los tornillos con el listón del zócalo). Los tornillos especiales Serenzo® evitan un estiramiento posterior de las tablas, la rosca especial con perfil fresado ahorra el taladrado previo. Fijar cada tabla con por lo menos dos tornillos por el lado longitudinal y con un tornillo por el lado frontal; en general se tiene que colocar por lo menos un tornillo cada 40 cm. Rige el principio: ¡Mejor utilizar muchos tornillos que muy pocos!

④ Luego unir la siguiente hilera de tablas con la ranura sobre la lengüeta de la hilera de tablas fijada anteriormente. Ayúdese aquí con golpecitos suaves de martillo sobre una madera protectora (nunca directamente sobre la tabla).

⑤ Las tablas se atornillan en diagonal con un ángulo de 45° en la lengüeta. Obviamente que ya no se atornilla desde arriba. Para todas las hileras siguientes utilizar primero el pedazo que sobró de la hilera colocada anterior. Sin embargo, éste no debería ser más corto que 30 cm.

⑥ Prestar atención que dos uniones a tope juntas estén colocadas desplazadas por lo menos 20 cm. Al cortar las tablas tener en cuenta que al serruchar con la mano o con la sierra circular de mesa se desgarran las fibras hacia abajo, por lo cual, colocar el lado de la cara hacia arriba. El efecto es al revés al serruchar con sierra circular de mano o con sierra eléctrica de mesa, donde las fibras de madera se desgarran hacia arriba, por lo cual se tiene que colocar la cara hacia abajo. Preste atención por ello que la superficie de trabajo esté limpia.

⑦ La última hilera de tablas se adapta de tal manera que quede nuevamente un espacio hacia la pared de 15 mm aprox. (junta de dilatación). Para ello, colocar las tablas de la última hilera de tablas sobre la penúltima tabla, de tal manera que la misma quede sobre la última hilera colocada para mantener el espacio hacia la pared (15 mm mínimo). Ayudándose como espaciador con un pedazo restante, dibujar luego los contornos de la pared sobre la hilera suelta y después separarla correspondientemente según el largo. La última hilera se atornilla verticalmente desde arriba (es decir visible). Si la última tabla fuera muy angosta, encolarla en la ranura y la lengüeta con la hilera anterior.

⑧ Después de retirar las cuñas espaciadoras se tapan las juntas de dilatación y las atornilladuras con listones terminales elegantes. Fijar siempre los listones terminales a la pared, no al suelo. Para continuar con los trabajos, cubrir protegiendo el suelo de tablas Serenzo® contra la suciedad con una lámina de plástico.

Alternativamente, las tablas de madera maciza Serenzo® también se pueden pegar en toda la superficie con pegamento especial Serenzo®. Nunca usar otro pegamento, ya que dicho pegamento podría no tener las características necesarias para el pegado elástico duradero de tablas de madera maciza. De todas maneras, en caso de usar otros pegamentos se anula cualquier derecho de garantía. Los pegamentos muy rígidos pueden causar la formación de rajaduras o grietas y/o dañar el suelo y las tablas. Además recomendamos que solamente un especialista realice los pegados de superficie completa.

¡De ninguna manera colocar tablas de madera maciza de manera flotante!

DESPUÉS DE LA COLOCACIÓN.

Según el uso de la superficie y según el propio gusto se pueden utilizar aceites, lacas o ceras para el tratamiento de la superficie. Respetar para ello las instrucciones de tratamiento del fabricante. No utilizar sustancias que pueden causar el pegado entre las tablas (encolado lateral). En suelos colocados nuevos puede causar juntas con grietas desagradables. Las tablas de madera se tienen que poder mover según los cambios climáticos de las estaciones del año (ver más adelante).
En sellados de impregnación (p.ej. barniz oleico de resina sintética o barniz monocomponente de PU) no se presenta este efecto de pegado. Las tablas impregnadas con aceite en fábrica se tendrían que volver a tratar de nuevo inmediatamente después de la colocación con productos de mantenimiento Serenzo®.

LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN.

Limpiar las tablas de madera maciza con una escoba o aspiradora. Si fuera necesario se puede limpiar el suelo con un trapo ligeramente húmedo, pero **DE NINGUNA MANERA** mojado. **NUNCA** deberá entrar líquido en las juntas de las tablas, lo cual podría causar deformaciones graves. Especialmente en caso de derramar agua de regado o bebidas, limpiar el líquido inmediatamente.
Utilizar felpudos y alfombras en las entradas para que no entre mucho polvo y suciedad de grano grande a los cuartos. Colocar patines deslizantes con caucho o con fieltro a las mesas y las sillas para evitar que se arañe el suelo.
NUNCA aplicar detergentes para suelos de madera directamente al suelo, sino siempre con un trapo de limpieza. Según el uso, se debería tratar el suelo con productos de mantenimiento Serenzo®, para mantener su agradable superficie.
En principio, en caso de renovación no se debería sacar el suelo, sino que se puede lijar simplemente y volver a tratar. (ver la descripción "después de la colocación").

Durante todo el año prestar atención que haya un clima ambiental agradable (de 50 a 60 % aprox. de humedad relativa del aire y una temperatura ambiente de 20 °C aprox.). Este clima también es óptimo para la salud personal y el bienestar corporal.
La madera es higroscópica – se adapta a la humedad del ambiente. El clima ambiental descrito anteriormente se correlaciona con la humedad de la madera del suelo de madera maciza. El clima ambiental más seco causa la formación de juntas o de grietas, el clima ambiental más húmedo causa estiramiento y como consecuencia de ello deformaciones.

Las tablas de madera maciza Serenzo® están sujetas a controles estrictos de calidad. Sin embargo, si aun se tuviera alguna razón de reclamar, le rogamos que nos avise antes de la colocación.

Cualquier producto ya colocado no tiene ningún derecho a reclamo.

LE DESEAMOS MUCHA SATISFACCIÓN CON SU SUELO NUEVO.

SENTIMOS AMOR POR LA MADERA.
Consulte con su asesor especializado.

gr

Κατά την τοποθέτηση πρέπει να ακολουθούνται πιστά οι παρακάτω οδηγίες - Σωστή τοποθέτηση των σανίδων Serenzo® παρκέ

Βασικές αρχές σχεδιασμού και τοποθέτησης

Σας ευχαριστούμε που προτιμήσατε τα παρκέ Serenzo®. Για να αξιοποιήσετε πλήρως το παρκέ Serenzo® από αισθητική, αλλά και λειτουργική άποψη, βεβαιωθείτε πριν από την τοποθέτηση ότι ο χώρος σας πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει πιθανότητα διείσδυσης υγρασίας στο παρκέ.
Σε νέα κτίρια, συμβουλευτείτε με τον αρχιτέκτονά σας για να βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο έχει τον σωστό βαθμό ξηρότητας, ώστε να είναι κατάλληλο για την τοποθέτηση παρκέ (σύμφωνα με την προδιαγραφή DIN 18356, <2,0 CM % για στρώμα τσιμέντου και < 0,5% για στρώση ανυδρίτη. Σε περίπτωση ενσωμάτωσης συστήματος ενδοδαπέδιας θέρμανσης, οι παραπάνω τιμές μειώνονται κατά 0,3 και 0,2 CM %).

Πριν από την τοποθέτηση του παρκέ Serenzo®, οι εργασίες στο χώρο όπου θα γίνει η τοποθέτηση (συμπεριλαμβανομένων των βαψιμάτων) πρέπει να έχουν ολοκληρωθεί και ο χώρος να θερμαίνεται.

Κατά την τοποθέτηση και έπειτα από αυτήν, η σχετική υγρασία του αέρα στο χώρο όπου θα γίνει η τοποθέτηση πρέπει να είναι μεταξύ 50% και 60%, ενώ η θερμοκρασία του χώρου πρέπει να είναι περίπου 20 βαθμοί Κελσίου. Κατά τις ψυχρές εποχές του χρόνου (Σεπτέμβριος-Απρίλιος), αφήνετε τα πακέτα των σανίδων παρκέ σφραγισμένα για περίπου 48 ώρες στο χώρο πριν από την τοποθέτηση, για να εγκλιματιστούν. Αυτή η ενέργεια δεν εξυπηρετεί την εξισορρόπηση της υγρασίας, αλλά βοηθά τις σανίδες παρκέ Serenzo® να εγκλιματιστούν στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Τα πακέτα των σανίδων παρκέ πρέπει να ανοίγονται μόνο αμέσως πριν από την τοποθέτησή τους. Αυτό το προϊόν Serenzo® στεγνώνει σε ξηραντήρια τελευταίας τεχνολογίας με υπολειπόμενη ελεύθερη υγρασία 9% (+/-2%) και, σε ιδανικές κλιματικές συνθήκες, αναμένεται να μην αλλοιωθούν οι διαστάσεις και το σχήμα του.

Για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής, το υπόστρωμα του παρκέ Serenzo® πρέπει απαραιτήτως να είναι εντελώς ξηρό, πλήρως επίπεδο και κατάλληλο για τέτοιου είδους εργασία, οι ενδιάμεσες στρώσεις να μην είναι πορώδεις και οι τοίχοι να έχουν στεγνώσει πλήρως. Σε περίπτωση σχηματισμού διογκώσεων ή ρωγμών λόγω εσφαλμένης αποθήκευσης ή/ και τοποθέτησης ή/ και μη κατάλληλων κλιματικών συνθηκών, ο πωλητής δεν φέρει καμία ευθύνη. Για να αποφύγετε το σχηματισμό κενών χώρων κάτω από το παρκέ, όλα τα διάκενα κάτω από τις σανίδες πρέπει να έχουν γεμιστεί. Οι κενοί χώροι πρέπει να γεμίζονται με τα κατάλληλα υλικά. Σε περίπτωση χρήσης παχύρρευστων υλικών γεμίσματος, προσέξτε κατά την τοποθέτηση να μην εισχωρήσει υλικό μεταξύ των σανίδων του παρκέ.

Τοποθέτηση

Στερέωση των στρωτήρων δαπέδου

Τα παρκέ Serenzo® βιδώνονται κατά κανόνα σε στρωτήρες δαπέδου (OSB ή μοριοσανίδα ή ήδη υπάρχουσες σανίδες δαπέδου).
Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει πιθανότητα να διεισδύσει υγρασία στο παρκέ. Για χώρους χωρίς υπόγεια, σε νέα κτίρια κλπ, σας συνιστούμε να τοποθετείτε πρώτα μια στεγανοποιητική στρώση κατά της υγρασίας (μεμβράνη PE). Η μεμβράνη αυτή πρέπει να τραβιέται προς τον τοίχο σε ύψος 10 εκατοστών περίπου και να κόβεται με αιχμηρό κόφτη έπειτα από την τοποθέτηση του σοβατεπιού δαπέδου. Επάνω στο δάπεδο, τα φύλλα μεμβράνης πρέπει να τοποθετούνται με τρόπο ώστε να υπάρχει επικάλυψη κατά πλάτος περίπου 20 cm και να στερεώνονται καλά με κολλητική ταινία.

Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε τις ειδικές βίδες Serenzo®. Οι στρωτήρες δαπέδου πρέπει να τοποθετούνται οριζόντια (τεντωμένος σπάγκος) και σταθερά, με αξονική απόσταση το πολύ 40 εκατοστά, στο υπόστρωμα τοποθέτησης (τοποθετούνται χαλαρά και δεν συνδέονται με το υπόστρωμα). Το ποσοστό αποξήρανσης της ξύλινης υποδομής πρέπει να αντιστοιχεί στις ξύλινες σανίδες του δαπέδου (περίπου 7 – 11 %). Εάν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε μεταχειρισμένες δοκούς οροφής ως υπόστρωμα, η επεξεργασία τους εξαρτάται από την κατάσταση των δοκών. Οι διαφορές ύψους στον στρωτήρα (παλιές δοκοί) έχουν ως αποτέλεσμα την εμφάνιση ανομοιομορφιών στο δάπεδο. Για επιπέδωση του δαπέδου, μπορεί να γίνει επικόλληση ή κάρφωμα φύλλων κόντρα πλακέ κάτω από τους στρωτήρες δαπέδου. Για να επιτευχθεί καλή ηχομόνωση των κτυπογενών ήχων, τοποθετήστε ηχομονωτικές λωρίδες κάτω από τους στρωτήρες δαπέδου (π.χ. λωρίδες εβονίτη), οι οποίες πρέπει να φτάνουν από την μπροστινή πλευρά ως την επάνω πλευρά του στρωτήρα.

Οι σανίδες Serenzo® μπορούν να βιδώνονται ή να κολλούνται. Συνήθως, οι σανίδες OSB ή κόντρα πλακέ βιδώνονται, όπως περιγράφεται παρακάτω.

① ② Τοποθετήστε την πρώτη σειρά σανίδων με την πλευρά της εγκοπής να βλέπει προς τον τοίχο και καθορίστε την απόσταση από τον τοίχο (π.χ. 1,5 εκατοστά) με σφήνες (διατίθενται στα ειδικά καταστήματα). Η απόσταση πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 εκατοστά και για τα υπόλοιπα σταθερά τμήματα, π.χ. γειτνιάζοντα δάπεδα, πόρτες μπαλκονιών, σωλήνες θέρμανσης κλπ. Οι μεγαλύτεροι χώροι χρειάζονται αντίστοιχα και μεγαλύτερους αρμούς διαστολής!

③ Βιδώστε τις σανίδες της πρώτης σειράς από επάνω (στο πλάι, οι βίδες θα καλυφθούν στη συνέχεια από τα σοβατεπιά). Οι ειδικές βίδες Serenzo ® εμποδίζουν τις σανίδες από το να τραβιούνται, ενώ το ειδικό σπείρωμα με φρεζαρισμένο προφίλ σας απαλλάσσει από προκαταρκτική διάτρηση. Κάθε σανίδα στερεώνεται με τουλάχιστον δύο βίδες κατά μήκος, καθώς και με μία βίδα μετωπικά, τοποθετώντας τουλάχιστον μία βίδα κάθε 40 εκατοστά. Βασική αρχή: Καλύτερα να χρησιμοποιήσετε περισσότερες βίδες από όσες χρειάζεστε, παρά λιγότερες!

④ Τοποθετήστε τώρα την επόμενη σειρά σανίδων με την εγκοπή προς την προεξοχή της ήδη τοποθετημένης σειράς σανίδων. Υποβοηθήστε την εφαρμογή με ένα ελαφρό χτύπημα με σφυρί στην κάθε σφήνα (μην χτυπάτε ποτέ τις σανίδες απευθείας).

⑤ Οι σανίδες βιδώνονται λοξά με γωνία 45 ° στην προεξοχή. Δεν απαιτείται κάθετη στερέωση. Για όλες τις επόμενες σειρές, χρησιμοποιήστε τα υπόλοιπα τμήματα της προηγούμενης σειράς. Αυτά τα τμήματα δεν πρέπει να έχουν μήκος μικρότερο από 30 cm.

⑥ Προσέξτε οι μπροστινές πλευρές που έρχονται σε επαφή να απέχουν τουλάχιστον 20 cm μεταξύ τους. Εάν επιθυμείτε να προσαρμόσετε το μέγεθος των σανίδων με πριόνι χειρός ή με κυκλικό επιτραπέζιο πριόνι, προσέξτε οι ίνες να μην τραβηχτούν προς τα έξω. Για το λόγο αυτό, η πλευρά των σανίδων που φαίνεται πρέπει να τοποθετείται προς τα επάνω. Σε περίπτωση κοπής με κυκλικό πριόνι χειρός ή ηλεκτρικό επιτραπέζιο πριόνι ισχύει το αντίθετο: οι ίνες του ξύλου τραβιούνται προς τα επάνω, οπότε η πλευρά που φαίνεται πρέπει να τοποθετείται προς τα κάτω. Φροντίστε η επιφάνεια βάσης να είναι καθαρή.

⑦ Η τελευταία σειρά σανίδων τοποθετείται με τρόπο ώστε να παραμείνει μία απόσταση περίπου 15 mm από τον τοίχο (αρμοί διαστολής). Οι σανίδες της τελευταίας σειράς τοποθετούνται με τέτοιο τρόπο, έτσι ώστε οι προτελευταίες σανίδες να προεξέχουν από την τελευταία σειρά, τηρώντας την απόσταση από τον τοίχο (τουλάχιστον 15 mm). Αν χρησιμοποιήσετε ένα υπόλοιπο κομμάτι ως βοηθητικό μέσο τήρησης των διαστημάτων, σχεδιάστε το περίγραμμα του τοίχου στην εκτεθειμένη σειρά σανίδων και διαχωρίστε κατά μήκος αναλόγως. Η τελευταία σειρά στερεώνεται ξανά κάθετα από την επάνω πλευρά (επίσης ορατή). Αν η τελευταία σειρά είναι πολύ στενή, κολλήστε την με την προηγούμενη σειρά ενώνοντας την εγκοπή προς την προεξοχή.

⑧ Αφού αφαιρέσετε τις σφήνες, οι αρμοί διαστολής και οι ενώσεις καλύπτονται με καλαίσθητα σοβατεπί. Τα σοβατεπί πρέπει να στερεώνονται στον τοίχο, όχι στο πάτωμα. Σε περίπτωση περαιτέρω εργασιών, καλύψτε τα παρκέ Serenzo® με μεμβράνη για να προστατεύονται από το λέρωμα.

Εναλλακτικά, τα παρκέ Serenzo® μπορούν να κολληθούν πλήρως με ειδική κόλλα Serenzo®. Μη χρησιμοποιείτε σε οποιαδήποτε περίπτωση καμία άλλη κολλητική ουσία, καθώς ενδέχεται να μην έχει τα απαραίτητα χαρακτηριστικά που παρέχουν στο παρκέ ελαστικό κόλλημα μακράς διαρκείας. Η χρήση οποιασδήποτε άλλης κολλητικής ουσίας εκτός των προδιαγεγραμμένων συνεπάγεται την ακύρωση της εγγύησης. Μία υπερβολικά σκληρή κόλλα μπορεί να προκαλέσει την εμφάνιση ρωγμών ή/ και να βλάψει το υπέδαφος και τις σανίδες. Σας συστήνουμε να αναθέτετε την πλήρη κόλληση του παρκέ σε ειδικούς.

Οι σανίδες παρκέ δεν πρέπει ποτέ να εγκαθίστανται ως πλωτό δάπεδο!

Μετά την τοποθέτηση

Ανάλογα με τις ανάγκες τις επιφάνειας και των επιθυμιών σας, στην επιφάνεια του δαπέδου μπορείτε να αλείψετε λάδι, βερνίκι ή κερί. Λαμβάνετε πάντα υπόψη τις οδηγίες του κατασκευαστή. Μη χρησιμοποιείτε καμία ουσία που ενδέχεται να προκαλέσει κόλλημα των σανίδων μεταξύ τους (πλευρικό κόλλημα). Σε πρόσφατα τοποθετημένα δάπεδα, ενδέχεται να προκληθούν αντιαισθητικές ρωγμές. Οι ξύλινες σανίδες πρέπει να μπορούν να διαστέλλονται/συστέλλονται ανάλογα με τις κλιματικές αλλαγές (βλέπε παρακάτω).
Με τον εμποτισμό του παρκέ (π.χ. με βερνίκι συνθετικής ρητίνης ή με βερνίκι PU ενός συστατικού) δεν υπάρχει κίνδυνος να παρουσιαστεί αυτό το πρόβλημα. Τα δάπεδα που διατίθενται ήδη εμποτισμένα από το εργοστάσιο, πρέπει να επιχρίζονται με μια στρώση συντηρητικού υλικού Serenzo®, αμέσως μετά την τοποθέτηση.

Καθαρισμός και φροντίδα

Τα ξύλινα παρκέ καθαρίζονται με απλή ή ηλεκτρική σκούπα. Αν χρειάζεται, το δάπεδο μπορεί να σκουπιστεί με ελαφρά νωτισμένο πανί, αλλά δεν επιτρέπεται ΣΕ ΚΑΜΙΑ **ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ** να το σφουγγαρίσετε. **ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ** να διεισδύσει υγρό στους αρμούς, διότι μπορεί να προκαλέσει σοβαρές παραμορφώσεις. Ιδιαίτερα αν πέσει στο δάπεδο νερό ή άλλο υγρό, φροντίστε να το σκουπίσετε όσο πιο γρήγορα γίνεται.
Χρησιμοποιείτε χαλάκι στις εισόδους, για να μην μπαίνει πολλή σκόνη και βρωμιά στους αρμούς. Εφαρμόστε ελαστικούς ή τσόχινους τάκους στα τραπέζια και τις καρέκλες, για να αποφύγετε τις γρατσουνιές στο δάπεδο.
Μη απλώνετε **ΠΟΤΕ** τις καθαριστικές ουσίες για παρκέ απευθείας στο δάπεδο, αλλά μόνο με ειδικό πανάκι. Η περιποίηση του δαπέδου γίνεται με το αντίστοιχο υλικό Serenzo®, ούτως ώστε να διατηρείται σε ιδανική κατάσταση.
Αν θέλετε να κάνετε ανακαίνιση, δεν χρειάζεται να αφαιρέσετε το δάπεδο. Μπορείτε απλά να το γυαλίσετε και να επαλείψετε ξανά βερνίκι. (βλέπε ενότητα «Μετά την τοποθέτηση»)

Φροντίστε ώστε οι κλιματικές συνθήκες δωματίου κατά τη διάρκεια του έτους, να παραμένουν σε κατάλληλα επίπεδα (περίπου 50-60% σχετική υγρασία και θερμοκρασία δωματίου περίπου 20 βαθμούς Κελσίου). Αυτό το κλίμα είναι ιδανικό και για την δική σας υγεία και τη σωματική σας ευεξία.
Το ξύλο είναι ένα υγροσκοπικό υλικό που προσαρμόζεται στην υγρασία του περιβάλλοντος. Υπάρχει, συνεπώς, συσχέτιση μεταξύ των παραπάνω κλιματικών συνθηκών και της υγρασίας του ξύλινου παρκέ. Το ξηρό κλίμα προκαλεί ρωγμές ή/ και σκασίματα ενώ ένα πιο υγρό κλίμα προκαλεί διαστολή στο ξύλο και συνεπώς παραμορφώσεις.

Τα ξύλινα παρκέ Serenzo® υποβάλλονται σε αυστηρό ποιοτικό έλεγχο. Αν όμως, παρ' όλα αυτά διαπιστώσετε κάποιο πρόβλημα, επικοινωνήστε μαζί μας πριν από την τοποθέτηση του παρκέ.

Εάν έχετε όμως ήδη τοποθετήσει το παρκέ, τότε η εταιρία δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Πιστεύουμε ότι θα μείνετε απόλυτα ικανοποιημένοι από το νέο σας δάπεδο.

ΑΓΑΠΑΜΕ ΤΟ ΞΥΛΟ.
Ο ειδικός μας σύμβουλος βρίσκεται πάντα στη διάθεσή σας.

www.serenzo.net

serenzo® flooring

Verlegeanleitung • Laying Instructions
Verlegeanleitung • Laying Instructions
Verlegeanleitung • Laying Instructions
Verlegeanleitung • Laying Instructions

deutsch

Räuchern ist ein künstlicher Alterungsprozess der Holzfarbe, eine chemische Reaktion der Gerbsäuren des Holzes mit Gasen, die auch in der Luft vorkommen. Unterschiedliche Gerbstoffkonzentrationen in den Brettern führen zu Farbvariationen, die die Natürlichkeit des Holzes zur Geltung bringen.

Farbbedingte Beanstandungen sind daher nicht zulässig.

Bitte zu beachten, dass (kern) geräuchertes Holz naturgemäß Farbabweichungen aufweist, die vom Gerbstoffgehalt des Holzes abhängen und das natürliche Erscheinungsbild fördern.

english

Please note that (double) fumed timber shows natural colour differences, which are dependent on the contents of the tannic acid in the timber and promote its natural appearance.

We can for this reason not accept any claims due to colour variations.

francais

Le bois (double) fumé peut présenter des différences de couleur principalement dues aux tannins. Cela accentue le coté naturel du parquet.

Par conséquence toute réclamation pour ce problème ne sera pas acceptée.

hol

Wij wijzen u erop dat (kern)gerookt hout kleurtoleranties kan vertonen. Deze worden veroorzaakt door het tanninegehalte van het hout zelf en versterken juist het natuurlijke karakter van het hout.

Aanspraken op deze gronden worden niet geaccepteerd.

dän

Vær venligst opmærksom på, at røget kernetræ har naturlige farveforskelle, som er afhængige af træets indhold af garvesyre, og som forbedrer det naturlige udseende.

Farverelaterede klager vil derfor ikke kunne accepteres.

cz

Vezměte prosím do úvahy, že dřevo upravené dýmem (jádro) vykazuje přirozené barevné odchylky, které závisí na obsahu tříslovinу dřeva a podporují přírodní vzhled.

Reklamace podmíněné barevností proto nejsou přípustné.

rum

Vă rugăm să observaţi, că lemnul afumat (în inimă) prezintă în mod natural decolorări, care sunt dependente de conţinutul în taninuri a lemnului şi care provoacă apariţia desenului natural.

Din acest motiv nu sunt acceptate reclamaţii bazate pe coloraţie.

sk

Berte prosím do úvahy, že drevo upravené dymom (jadro) vykazuje prirodzene farebné odchýlky, ktoré závisia od obsahu trieslovín dreva a podporujú prírodný vzhľad.

Reklamácie podmienené farebnosťou preto nie sú dovolené.

italiano

Si prega di notare che il massello „fumé" può presentare delle differenze di colore dovute alla liberazione del tannino naturale e che accentuano l´aspetto naturale del legno.

Non si accettano reclami relativi a tali differenze di colore.

nor

Vær oppmerksom på at (kjerne) røkt trevirke oppviser naturlige fargeavvik, som er avhengig av trevirkets garvestoffinnhold og som fremmer naturlig fremtoning.

Fargebetinget reklamasjon tillates derfor ikke.

esp

La madera fumé presenta diferencias de color naturales, en dependencia de la cantidad de tanino contenida en la madera y que fomenta su aspecto natural.

Reclamaciones por razón de diferencias de color no podrán por lo tanto ser aceptadas.

gr

Το καπνισμένο ξύλο παρουσιάζει εκ φύσεως χρωματικές αποκλίσεις οι οποίες εξαρτώνται από την περιεκτικότητά του σε ταννίνες και αναδεικνύουν τη φυσική του ομορφιά.

Κατά συνέπεια, παράπονα για το χρώμα δεν γίνονται δεκτά.

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧